

**ASSAD** 400 NOTRE-DAME  
PLAZA GATINEAU  
GALERIES DE HULL  
BUCKINGHAM

1034  
15.000  
exemplaires

**VIDEOTRON**  
**LTEE**  
TELECABLE 663-7753

Au canal 2: 10 hres p.m.

**LUTTE**

LUNDI

MERCREDI

VENDREDI

AVEC JACK MANSFIELD

ET

JACQUES MARQUIS

# LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 15 - No. 16 - Gatineau, le 17 Juillet 1974

Elles seront prêtes pour le 25 juillet

## LES REQUETES DE FUSION

par Gilles Trahan

Les requêtes pour le fusionnement des sept municipalités à l'Est de la rivière Gatineau en une seule ville devraient être prêtes pour être soumises aux différents conseils municipaux impliqués après le 25 juillet prochain.

En effet, les préposés de la firme P.S. Ross ont travaillé d'arrache-pied avec les personnels cadre des différentes municipalités pour compiler toutes les données et préparer les critères devant contenir autant que possible les exigences des

diverses municipalités de la région, pour finalement les réunir en une série de conditions devant faire partie de la requête qui doit être présentée au ministère des affaires municipales.

Naturellement, ce modèle

de requête devra être soumis à chaque conseil local, qui devra à son tour l'approuver; s'il y avait des modifications à apporter, cela nécessitera d'autres rencontres entre les personnes concernées et la firme P.S. Ross pour en arriver à une requête finale acceptable à tous.

Sans aucun doute qu'il sera nécessaire que chaque municipalité fasse certain

ne concession, mais il semblerait que le tout progresse à grands pas. Seules, des considérations d'ordre politique, ou de la politiquerie de clocher pourrait retarder la présentation de cette requête conjointe avant la date limite.

Mais le gouvernement semble vouloir être très ferme dans l'application de la date limite, et nous tenons

de sources généralement bien informées que le gouvernement prendra les moyens nécessaires pour imposer le fusionnement si les municipalités n'ont pas réussi à trouver un terrain d'entente avant le 31 août.

Le mois d'août devrait être fertile en développements concrets, et voir naître une seule ville à l'est de la rivière Gatineau.

### Pointe-Gatineau

# \$100,000.00

au stade Pierre Lafontaine

Une subvention de l'ordre de \$100,000.00 a été accordée à la Ville de Pointe-Gatineau par le ministre responsable du Haut Commissariat à la Jeunesse, aux loisirs et aux Sports, monsieur Paul Phaneuf.

Le député de Papineau à l'Assemblée Législative M. Mark Assad, nous a fait savoir que cette subvention serait payée en cinq versements égaux et consécutifs de \$20,000.00 à compter de l'exercice financier 1975-76.

On se souvient qu'une délégation de la ville de Pointe-Gatineau, le maire Cloutier en tête, s'est rendue à Québec la semaine dernière pour, entre autres, obtenir les argents promis pour la municipalité.

### Gravelle et Lafleur avec les champions

Neuf joueurs junior de la ligue de l'Ouest du Québec ont été invités à faire partie de l'équipe étoile de la province de Québec qui représentera la province lors du Championnat Canadien Junior qui aura lieu à Lachine les 10 et 11 août.

Joueurs	Position	Equipe
Michel Sauvé	Lanceur	Valleyfield
Paul Leblanc	Lanceur	Pierrefonds
Maurice Gravelle	Lanceur	Gatineau
Laurie Gauthier	Receveur	LaSalle
Bruce Bennett	2e but	Chateauguay
Tom Reeves	3e but	Pierrefonds
Maurice Ste-Marie	Arrêt-court	LaSalle
Michel Lafleur	Champ centre	Gatineau
Bob Nevakowski	Champ centre	LaSalle



Michel Lafleur



Maurice Gravelle



### Succes du toumoi de golf du Club Richelieu

L'équipe composée de Gisèle Nadeau, Me Jean Dagenais, Jeannine Mellor et Kevin Bowles s'est classée première lors du toumoi du Club Richelieu et s'est méritée le trophée "Bob" Labine.

Le camp d'entraînement de l'équipe du Québec se tiendra à Québec le 21 juillet.

inter-loto		TIRAGE DU 5 JUILLET, 1974		1,065,430 BILLETTS VENDUS	3,217 GAGNANTS	\$891,000. EN PRIX	Case postale 908, Place d'Armes Montréal, Qué. H2Y 3J4 Tél: 873-5350-53				
1 <sup>er</sup> NO COMPLET	5 2 9 9 5 3 7	gagne	\$125,000.	2 <sup>e</sup> NO COMPLET	5 3 5 7 7 3 4	gagne	\$50,000.	3 <sup>e</sup> NO COMPLET	5 0 9 1 2 0 3	gagne	\$25,000.
10 billets se terminant par	9 9 5 3 7	gagnent	\$5,000.	11 billets se terminant par	5 7 7 3 4	gagnent	\$1,000.	11 billets se terminant par	9 1 2 0 3	gagnent	\$1,000.
100 billets se terminant par	9 5 3 7	gagnent	\$1,000.	98 billets se terminant par	7 7 3 4	gagnent	\$200.	94 billets se terminant par	1 2 0 3	gagnent	\$200.
958 billets se terminant par	5 3 7	gagnent	\$300.	957 billets se terminant par	7 3 4	gagnent	\$100.	975 billets se terminant par	2 0 3	gagnent	\$100.

**Les Assurances Groulx Inc.**  
**Assurances  
 Generales**  
 111, 2ième Avenue,  
 Gatineau  
**663-7778**




Roland e. Groulx      Gérald Groulx

**Pharmacie RICHARD**  
 ouvert tous les soirs jusqu'à  
 9hres sauf le samedi soir.

Produits Edith Serei      Facilité de stationnement

842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

**ROGER CHARETTE-Assurances-  
 AUTO-FEU-VIE**

Service à Gatineau,  
 Pointe-Gatineau, Templeton

233, ST-RENE EST GATINEAU      663-4886




Pour tous vos besoins  
 d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

**Denis Nadeau**      REPRESENTANT  
**663-1616**      **ALLSTATE**

**Francois Lavigne**  
*Assurance, Enrg.*  
 VIE - FEU - VOL - AUTO  
 responsabilite - etc.  
 11 St-Jean Baptiste  
 Pte-Gatineau, 770-9621  
 JBT 2V2



**LEVESQUE, MARCHAND,  
 BOULANGER & CIE**  
**Geo. A. Welch & Company**  
 COMPTABLES AGREES  
 Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall  
 Pembroke, Picton      663-7777  
 256 Boul. St-Joseph, Hull      771-7381

**Ouellette-Routhier-Cousineau  
 Cie, Ltee.**  
 ASSURANCES GENERALES  
 407, rue Principale, Gatineau





A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU  
 c. d'A. Ass. c. d'A. Ass. c. d'A. Ass.  
 VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.  
 conseillers en assurance vie  
**663-0654**      **663-1047**

Il y a toujours une pharmacie ouverte de 9 a.m. à 9 p.m.  
 sur la rue Notre-Dame, excepté le Samedi à 5 p.m.

**Pharmacie  
 BESSETTE**  
 Revlon - Chanel  
**663-2424**  
 293, rue Notre-Dame, GATINEAU

# éditorial.

LES POSTES DE RADIO DE LANGUE FRAN-  
 CAISE ET LA C.R.T.C.

Dans notre éditorial du 26 juin à l'occasion de la fête nationale des Canadiens-Français, nous nous élevions contre le contenu trop prononcé d'anglais retransmis sur les ondes des postes de radios privés de la région soit C.K.C.H. et C.J.R.C.

Le président du C.R.T.C. monsieur Pierre Juneau semble nous donner raison dans une lettre envoyée à monsieur Francois Bastien, président de l'association canadienne de la radio et de la télévision de langue française inc., dans laquelle il indique les nouveaux criteres que seront tenus d'observer les stations précitées.

La programmation musicale du lundi au vendredi entre 6 heures a.m. et 6 heures p.m. devra être française à au moins 75% du total de la programmation musicale ou vocale de cette période, et ce dès l'été 1975. Par contre, l'ère semble du contenu vocal français devra pendant la programmation entière atteindre au moins 65%.

C'est déjà une directive progressive et un pas dans la bonne direction; mais d'après nous, ce n'est pas assez.

Il est vrai que des considérations d'ordre monétaire entrent en ligne de compte; mais par contre, si ces postes veulent continuer à se représenter comme les bastions de la défense de la langue française dans l'ouest du Québec, ils doivent diffuser 100% en français.

Où alors que la direction et les animateurs de ces postes privés cessent de nous casser les oreilles en se représentant comme les postes d'expressions française de l'ouest Québécois. Qu'ils soient plus francs et se déclarent plutôt comme postes avant-gardistes bilingues d'un pays bilingue dans une capitale bilingue et nous ne pourrions alors que les applaudir et les féliciter.

Gilles Trahan

Me  
**RAYMOND SEGUIN**  
 AVOCAT PROCUREUR  
 151 boul. Labrosse  
 Gatineau      663-2433

**THEO MINEAULT** mfg. inc.  
 CUISSES  
 ARMOIRES DE CUISINES  
 ANGERS, QUEBEC  
**986-3190**  
**663-7212**      **663-8866**



663-1149

**Dr JEAN ST-CYR, D.D.S.**  
 CHIRURGIEN-DENTISTE

151 Boul. LABROSSE      GATINEAU

*Jacques Lavolette*  
 enrg

Directeur de Funérailles

GATINEAU, QUEBEC — J8P 3V7  
 185 ouest, boulevard Maloney  
 663-5321      770-7702 Service d'ambulance



**663-9888**

**Dr Alain G. Ouellette**  
 CHIROPATICIEN      CHIROPACTOR

151 Boul. Labrosse, Gatineau.

**PHIL.  
 THIBAudeau**  
 immeubles enreg.

224, boul. Montée Paiement  
 Gatineau, Québec  
**663-3635**



VOTRE BIJOUTIER      YOUR JEWELLER

**JACQUES POULIN**

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX  
 WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS  
**303 Notre-Dame 663-5813**

**TABAGIE MODERNE**  
 74 Bl. Greber - Place Farmer  
 Pte Gatineau, P.Q.      770-9749

MAIL INTERIEUR

Finition de films en 24 hres

**BOUCHER & HEBERT**  
 AVOCATS-LAWYERS

Jean Carol Boucher      B.A. LL.L.  
 Georges P. Hébert      B.A. B.C.L.

11, St-Jean Baptiste      770-0041  
 Pointe-Gatineau      770-0042

Pharmacie  
**Frigon**  
 279 Notre-Dame, Gatineau Tél.: 663-2415



ROGER FRIGON  
 B.A. B.Ph. L.P.H.

Centr  
 La ré  
 de merc  
 demier,  
 de l'égl  
 Gorette  
 soixanta  
 touchées  
 rions du  
 nlr lesin  
 saïres p  
 ses form  
 tions fo  
 vememe

A la su  
 blée de  
 demier,  
 de Gati  
 résoluti  
 un réfés  
 sionnem  
 les cond

Mais  
 ne long  
 cette ré  
 ment ad  
 menden  
 Honoré  
 ler Ray  
 valt en  
 neréso

Les  
 Gatinea  
 neu on  
 tés les  
 tives n  
 munic

Ces  
 durée  
 qu'iden  
 clauses  
 coté sal

Centre Communautaire Juridique de l'Outaouais.

## Recherche les véritables causes des inondations

La réunion d'information de mercredi le 3 juillet dernier tenue au sous-sol de l'église Sainte-Marie Goretti a permis à une soixantaine de personnes touchées par les inondations du printemps d'obtenir les informations nécessaires pour remplir diverses formules de réclamations fournies par le gouvernement provincial.

De plus, des estimateurs professionnels ont été mis à la disposition des personnes affectées, de sorte que les réclamations auront une crédibilité plus forte auprès des autorités gouvernementales.

Une autre chose est ressortie de cette réunion, c'est l'intention ferme du centre communautaire ju-

ridique de l'Outaouais de fonder un fonds spécial afin qu'une expertise soit faite pour déterminer la responsabilité s'il y en a une, et ce indépendamment des agents qu'il est possible de recevoir du gouvernement provincial à titre de dédommagements.

Un comité composé de Me Michel Pharand, du Dr. Guy Morissette et de ma-

dame Geraldine Lanteigne, avec comme secrétaire Me Jules Barrière, a été formé à cet effet, et à déjà commencé son travail.

Du côté des sinistrés de Gatineau, les évaluations des dommages se continuent et toutes les formules de réclamations devraient être envoyées au gouvernement provincial à temps.

## La ville de Gatineau veut aller en "Referendum."

À la suite de son assemblée de mardi le 2 juillet dernier, le conseil de ville de Gatineau a adopté une résolution pour demander un référendum sur le fusionnement, en y indiquant les conditions suggérées.

Mais ce n'est qu'après une longue discussion que cette résolution fut finalement adoptée, après un amendement du conseiller Honoré Séguin. Le conseiller Raymond Montpetit avait en premier proposé une résolution dont l'essence

était de tenir un référendum parmi les citoyens de Gatineau sur la question: "Êtes-vous en faveur de la fusion de votre municipalité?"

C'est alors que le conseiller Séguin a proposé un amendement, insistant pour qu'on établisse les conditions dans le référendum, afin que la population puisse savoir le pourquoi de son vote.

Le conseiller Robert Labine a pour sa part indiqué

son opposition à toute forme de référendum soulignant que la population n'est pas en mesure de connaître et évaluer toutes les ramifications des finances municipales, même que certains conseillers ne les comprennent pas, mais que bien entendu cette amalgamation ne peut et ne doit pas se faire sur le dos des contribuables, d'où la nécessité de déterminer les conditions d'un fusionnement éventuel, et de prendre les devants pour tenter d'obtenir les meilleures

conditions possibles.

Le maire Luck s'est dit inquiet du peu de temps pour faire une consultation population, la population devant être informée par des assemblées publiques et par la voix des journaux des avantages et désavantages d'un fusionnement.

Finalement l'amendement du conseiller Honoré Séguin a été adopté et s'il y a référendum, les conditions du fusionnement devront y être indiquées.

## Les Policiers signent les conventions collectives en pensant à la Fusion

Les corps policiers de Gatineau et Pointe-Gatineau ont tous deux accepté les conventions collectives négociées avec les municipalités.

Ces conventions d'une durée de 2 ans sont presque identiques tant dans les clauses normatives que du côté salarial, ce qui faci-

litera énormément l'intégration future et éventuelle des forces policières.

Ainsi la moyenne des salaires pour cette année est de \$211.00 à Pointe-Gatineau comparativement à \$208.00 à Gatineau; par contre, les policiers de Gatineau reçoivent des compensations supérieures à leurs confrères de Pointe-

Gatineau pour assister à la cour ou vaquer à d'autres occupations; l'an prochain, la moyenne de salaire sera de \$236.00 pour Pointe-Gatineau et de \$235.00 pour Gatineau.

Fait à souligner, c'était la première fois que les policiers de Pointe-Gatineau négociaient les conventions sans l'aide de représentants

syndicaux, tandis que les policiers de Gatineau étaient assistés dans leurs négociations par la firme d'avocats Séguin et Ouellette.

### THEORET, LAMONTAGNE & MARCOTTE

NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES  
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS



Roland Théoret  
P.A., LL.L.



Guy-Clément Lamontagne  
P.A., LL.L.



Roger Marcotte  
P.A., LL.L.

160, boul. Maloney, Gatineau

Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

## Economisez l'eau

La période de chaleur intensive qui sévit actuellement provoque une consommation d'eau beaucoup plus considérable que d'habitude.

En conséquence, la pression risque de diminuer, et les dirigeants des municipalités incitent les citoyens à économiser sur l'usage de l'eau. De plus, il existe, des règlements quant aux heures auxquelles il est permis d'arroser les pelouses ou autres choses semblables et les villes seront obligées de sévir si les contribuables ne veulent pas coopérer.

Des amendes de \$15.00 et les frais sont prévues pour chaque infraction commise

au règlement. Donc, à municipalité, attention, et moins que vous insistiez surveillez les heures d'arrosage pour faire une donation à la rosage.

### Hôtel & Motel LA BRETONNE

Route 35 - 309 MASSON 986-5303



André Parent  
et les "HI-LITES"

A PARTIR DU 20 JUIN

JEUDI - VENDREDI -  
SAMEDI - DIMANCHE



## AMBULANCE BRUNET

SALOMON & BRUNET inc.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

750 boul. Maloney 663-2468

EQUIPEE D'OXYGENE,  
DE SUCTION, etc.



**UNIK Inc.**

**SPECIAL de JUILLET**  
17', 19', 23', 27', 32'

CAMIONS ROULOTTES  
ROULOTTES USAGÉES

418 boul. Maloney O.  
Gatineau 663-1893

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT  
TEL: 454-0013

**Henri Gareau T.D.C.**  
denturologiste (DENTIERS)

ROUTE 309 NORD VAL-DES-BOIS

TÉL. BUR.: 663-2494

**IMMEUBLES** membre de la  
**AGA** chambre  
**REALTIES** d'Immeuble  
de Hull  
service

GERALD PERRON  
COURTIER 398 Principale, Gatineau.

**Assurance Confédération**

ASSURANCE - VIE  
Vic - Pension -  
Hypothèque -  
Placement -  
Assurance santé

Richard Migneault 663-6557 663-7917  
237-3433 Alfred Scantland

inc.  
INES  
866  
140  
NEAU  
TOR  
tineau.  
ER  
313  
9  
]   
es  
T  
L.  
C.L.  
41  
42

## Bibliothèque Municipale de Templeton

Par Jacqueline Maisonneuve



### Brigitte et les coeurs heureux.....

Brigitte vient de marier sa dernière née, cette Marie Agnès longtemps hésitante devant le choix d'un époux. Mais, elle fut conquise par la personnalité de Sylvain Iribara, un étudiant en médecine, venu du pays de basque.

Nos deux tourtereaux rêvent d'aller en Afrique ou Sylvain ferait son service militaire comme médecin et où elle aurait un poste de professeur.

Verront-ils du pays, travailleront-ils au développement d'une population en évolution? L'histoire de leur vie ne va-t-elle pas devenir dure? La bravoure et la joie pourrnt-elles tenir l'épreuve? C'est en lisant Brigitte et les coeurs heureux de Berthe Bernage que vous pourrez connaître le déroulement. En plus de ce titre nous avons quelques autres du même auteur. Brigitte et le bonheur des autres, Brigitte et le sourire des enfants, Brigitte aux champs, Brigitte et les coeurs heureux, Brigitte, sous le ciel gris. Savoir vieillir et sourire, de roma d'Elisabeth. Ces livres se prêtent pour trois (3), semaines.

### Les troubles du sommeil chez l'enfant...

Pierre Debray-Ritzen et Rodrig Melekian nous éclairent sur la psychologie des enfants difficiles. Le périodique "Psychologie" nous donne quelques pages consacrées au sommeil et aux troubles du sommeil. Les sujets traités se lisent comme suit : 1. Le besoin du sommeil varie avec l'âge. 2. Le mauvais sommeil peut être héréditaire. 3. L'anxiété maternelle perturbe le sommeil de l'enfant. 4. Les réveils au milieu de la nuit sont des pièges pour les parents. 5. Le recours aux sédatifs n'est pas un crime contre l'enfant.

Ces deux médecins disent que la médecine est une science humaine qu'il faut traiter avec humanité mais rigueur. Pour eux, il y a pas de théories mais des faits, pas d'hypothèses mais des preuves, et par dessus tout, qu'il faut être objectif et lucides.

Pour connaître davantage sur les troubles du sommeil chez l'enfant, il suffit d'emprunter "Psychologie", notre nouveau né. Psychologie nous parle de la connaissance de soi et la connaissance des autres. Ce périodique est mensuel, il se prête pour trois (3) semaines.



Monsieur et madame Gérald Mongeon célèbrent leur 25<sup>ème</sup> anniversaire de mariage le 6 juillet dernier; fait à noter, cette fête coïncidait avec le mariage de leur fille, Carole, ce qui donna lieu à double réjouissance. Plus sincères félicitations.

## Le groupement Lacordaire change de nom.

Le mouvement de sobriété connu auparavant sous le

nom des Lacordaire portera maintenant un nouveau nom, soit "Sobriété du Canada".

## Journal hebdomadaire

LA REVUE DE  
**GATINEAU**  
761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE  
NATIONALE

663-7736

Monsieur Jean-Louis Venne président national du groupement précise que ce changement de nom est dû aux profonds changements d'orientation apportés à l'association, et cela signifie surtout un nouveau dé-

part vers une solution concrète, à la fois personnelle et collective, de l'angoissant problème de l'alcoolisme.

L'exécutif de Hull se compose d'Emilien Lévesque, président intérimaire

de Pointe-Gatineau, Wellie également de Pointe-Gatineau, Lafontaine et Léon Ricard.

## PUBLIC ANNOUNCEMENT

The Canadian Radio-Television Commission announces the following decision effective on July 5, 1974.

Décision CRTC 74-198

AYLMER, LUCERNE, DESCHENES, HULL AND TOURAINE, QUE.

Application by Laurentian Cablevision Limited to transfer 5,000 common shares (25%) and 15,000 preferred shares (75%) from Cable T. V. Ltd. (wholly owned by Starlaw Investments Limited) to Bushnell Communications Limited.

OTTAWA, ONT.

Application by Skyline Cablevision Limited to transfer 21,819 common shares (14.5%) and 25,000 preferred shares (50%) from Cable T. V. Ltd. (wholly owned by Starlaw Investments Limited) to other current shareholders including Bushnell Communications Limited.

Décision : APPROVED

In numerous decisions the Commission has indicated that except in special circumstances the ownership of television and cable undertakings should be separate. In approving these transfers, especially those to Bushnell Communications Limited (Bushnell), the Commission has taken into account the following :

- (1) In Decision CRTC 70-284 the Commission approved the transfer of all the issued shares of Cable T. V. Ltd. from Famous Players Canadian Corporation Limited and other shareholders to Starlaw Investments Limited (Starlaw) in order to comply with the direction to the Commission from the Governor in Council concerning foreign ownership of broadcasting undertakings (P.C. 1969-2229, as amended). It was a condition of the Commission's approval that Starlaw should divest of any cable television interests outside the licenced areas of Montreal. The Commission recognizes that these applications have been brought forward in good faith in order to permit Starlaw to comply with that condition of Decision CRTC 70-284. The interests being transferred are minority interests in the undertakings, and would be less readily salable to persons other than current shareholders of the undertakings.
- (2) These applications involve no change of control in these undertakings. Laurentian Cablevision Limited (Laurentian) is presently controlled by Bushnell by virtue of its ownership of 75% of the voting shares and Skyline Cablevision Limited (Skyline) by a group of Ottawa shareholders by virtue of a voting trust.
- (3) Bushnell was one of the founding shareholders of both Laurentian and Skyline. These companies were both established prior to the creation of the Commission under the Broadcasting Act of 1968.

The Commission has also taken into account the uncertainties with respect to the future control of Bushnell. Western Broadcast Holdings Ltd. (Western) currently owns a majority of the voting shares of Bushnell. Western has been restrained by the Commission from exercising control over Bushnell and its licenced undertakings. In Decision CRTC 74-58 the Commission informed Western that it would expect an application to divest of these shares of Bushnell on or before October 31, 1974. The transfer of these shares of Laurentian and Skyline to Bushnell by virtue of these applications, is, therefore, approved solely for the reasons set out in paragraphs (1), (2) and (3) above and is without prejudice to any decision the Commission may make after a public hearing on an application filed in accordance with Decision CRTC 74-58.

Guy Lefebvre  
Director-General of Licensing.



Canadian  
Radio-Television  
Commission

## AVIS PUBLIC

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce la décision suivante qui prendra effet le 5 juillet.

Décision CRTC 74-198

AYLMER, LUCERNE, DESCHENES, HULL ET TOURAINE (QUE.)

Demande présentée par Laurentian Cablevision Limited en vue de transférer 5,000 actions ordinaires (25%) et 15,000 actions privilégiées (75%) de Cable T. V. Ltd. (propriété de Starlaw Investments Limited) à Bushnell Communications Limited.

OTTAWA (ONT.)

Demande présentée par Skyline Cablevision Limited en vue de transférer 21,819 actions ordinaires (14.5%) et 25,000 actions privilégiées (50%) de Cable T. V. Limited, (propriété de Starlaw Investments Limited) à d'autres actionnaires actuels dont Bushnell Communications Limited.

Décision : APPROUVE

Dans de nombreuses décisions le Conseil a exprimé l'avis que, sauf dans des circonstances spéciales, la propriété des entreprises de télévision devrait être séparée de celle des entreprises de télévision par câble. En approuvant ces transferts, particulièrement ceux à Bushnell Communications Limited (Bushnell), le Conseil a donc tenu compte de ce qui suit :

- (1) Dans la Décision CRTC 70-284 le Conseil a approuvé le transfert de toutes les actions émises de Cable T. V. Ltd., de Famous Players Canadian Corporation Limited et d'autres actionnaires à Starlaw Investments Limited (Starlaw) afin de se soumettre à la directive du Gouverneur en Conseil, concernant la propriété étrangère des entreprises de radiodiffusion (C. P. 1969-2229 telle que modifiée). L'approbation du Conseil comportait la condition que Starlaw se départisse de tout intérêt dans les entreprises de télévision par câble en dehors des territoires autorisés de Montréal. Le Conseil reconnaît que ces demandes ont été présentées de bonne foi, afin de permettre à Starlaw de se conformer à cette condition de la Décision CRTC 70-284. Les intérêts transférés sont des intérêts minoritaires dans les entreprises, et seraient donc plus facilement vendables à des actionnaires actuels des entreprises qu'à d'autres acheteurs.
- (2) Les présentes demandes ne comportent aucun changement dans le contrôle de ces entreprises. Laurentian Cablevision Limited (Laurentian) est actuellement sous le contrôle de Bushnell qui détient 75% des actions ayant droit de vote et Skyline Cablevision Limited (Skyline) est sous le contrôle d'un groupe d'actionnaires d'Ottawa, par l'entremise d'un syndicat propriétaire de droits de vote.
- (3) Bushnell était l'un des actionnaires fondateurs de Laurentian de même que de Skyline. Ces deux compagnies étaient établies avant l'institution du Conseil en vertu de la Loi sur la radiodiffusion de 1968.

Le Conseil a également tenu compte des incertitudes quant au contrôle éventuel de Bushnell. Western Broadcast Holdings Ltd. (Western) est actuellement propriétaire d'une part majoritaire des actions ayant droit de vote de Bushnell. Le Conseil a empêché Western d'exercer le contrôle sur Bushnell et ses entreprises titulaires de licence. Dans la Décision CRTC 70-58, le Conseil a informé Western qu'il s'attendait à ce qu'on lui présente une demande de dessaisissement des actions de Bushnell qu'il détient avant le 31 octobre 1974. Le transfert à Bushnell des actions de Laurentian et de Skyline en vertu des présentes demandes est en conséquence approuvé, uniquement pour les raisons énoncées aux paragraphes (1), (2) et (3) ci-dessus, sans préjudice de toute décision que pourra rendre le Conseil à la suite d'une audience publique à l'égard d'une demande déposée conformément à la Décision CRTC 74-58.

Guy Lefebvre,  
Le Directeur général,  
Gestion des politiques de licences.



Conseil de la  
Radio-Télévision  
Canadienne

# Referendum necessaire a Pointe-Gatineau?

82 citoyens se sont opposés à l'adoption du règlement d'emprunt 647 pour une somme de \$503,000,00, et qui devait être réparti \$309,270,00 sur la taxe locale et \$193,730,00 sur la taxe générale.

Ce règlement avait été approuvé par le conseil à une assemblée spéciale le 27 juin dernier à laquelle assistaient le maire Jean-Marc Cloutier, les conseillers Claude Richard, Con-

rad Leduc, Jean-Paul Osborne et Normand Bureau: lors de l'adoption de cette résolution, le conseiller Conrad Leduc s'était retiré des discussions et s'était également abstenu de voter, ayant des intérêts personnels.

Ce règlement d'emprunt avait pour but d'obtenir les fonds nécessaires pour la pose des services d'aqueduc d'égouts sanitaire et pluvial, terrassement, gravelage et

revêtement asphaltique sur une partie de la voie de service, côté nord de la voie ferrée.

Face à cette opposition d'une partie de la population, le conseil devra décider lors d'une prochaine assemblée s'il y aura un référendum sur la question. Le maire Jean-Marc Cloutier semble bien décidé cependant à faire accepter le règlement en question, et il est plus que probable qu'un référendum aura lieu dans un avenir rapproché.

# Le remplissage de la baie s'impose a Pointe-Gatineau.

Le conseil a été saisi du problème urgent que représente les odeurs émanant de la baie à Pointe-Gatineau, beaucoup plus nauséabondes que d'habitude suite aux inondations du printemps, qui y ont laissé des quantités innombrables de poissons morts et a provoqué le débordement de plusieurs fosses sceptiques.

Actuellement la ville emploie deux avions qui

déversent des produits chimiques afin de diminuer les odeurs, et également dans le but d'éliminer la vermine autant que possible, mais les résultats ne sont pas satisfaisants.

Des inspecteurs du ministère de l'environnement ont visité les lieux la semaine dernière, et se sont rendus compte "de visu" de la situation.

Une délégation des membres du conseil s'est rendue à Québec pour hâter l'intervention du gouvernement afin que celui-ci donne les instructions nécessaires au remplissage de la baie afin d'éliminer tout danger de pollution. De plus, le conseil veut obtenir des aides gouvernementales afin de soulager le fardeau que cela peut représenter pour les citoyens.

# AUX PROPRIÉTAIRES de petites entreprises\*

## POUR FAIRE UNE DEMANDE

- Être propriétaire d'une entreprise située dans l'une des municipalités désignées.
- Avoir subi des pertes par les inondations entre le 1er janvier et le 30 juin 1974.
- Rencontrer la définition de "petite entreprise".

### PROCÉDURE

**Étape 1**  
Se procurer le formulaire officiel de demande d'aide pour les petites entreprises à l'Hôtel de Ville ou au bureau du secrétaire-trésorier de votre municipalité.

**Étape 2**  
Remplir le plus tôt possible ce formulaire en y écrivant soigneusement les dégâts subis par une ou des inondations depuis le 1er janvier 1974.

**Étape 3**  
Ne pas oublier les signatures obligatoires sur la première page du formulaire.

**Étape 4**  
Retourner cette formule immédiatement, au plus tard le 31 juillet 1974, à l'adresse suivante:  
**Bureau d'aide financière - Inondations 1974**  
Ministère du Conseil Exécutif  
C.P. 1557, Terminus Postal  
Québec 2, Québec.

### \* DÉFINITION:

La petite entreprise est celle qui:

- n'emploie pas plus de 30 personnes à l'année.
- a un revenu annuel brut n'excédant pas \$750,000.00
- est la principale source de revenu du propriétaire.

### RENSEIGNEMENTS:

À QUÉBEC (418) 643-7174

DANS VOTRE RÉGION Communication - Québec  
Bureau d'aide sociale

DANS VOTRE MUNICIPALITÉ Hôtel de Ville

## PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE • INONDATIONS 74

## STEAMATIC de HULL



"NOS CLIENTS AFFIRMENT QUE NOUS SOMMES LES MEILLEURS LAISSEZ NOUS LE PROUVER"

"OTHERS MAY SOUND LIKE IT, NOBODY CLEANS LIKE IT"

HECTOR GAUTHIER PROP.  
111 1/2 TALON HULL

**771-2517**

APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763



## J. M. PAQUETTE d.c.

CHIROPATRICIEN

48 PRINCIPALE - HULL

Bureau: 771-0300 Rés : 663-5665

Bureau: Lun - Merc - Ven - 1. à 4. PM et 7. à 9. PM

## ALLIED ALUMINIUM

Tél. 663-7327

## SPECIAL D'ETE

REVETEMENT D'ALUMINIUM:

blanc ou couleurs

SEULEMENT **.99¢** le pied carré

AUSSI POUR LE MEME PRIX SOUS-FACE ET BORDURE DE TOIT

INSTALLATION DE GOUTTIÈRES, UN SEUL MORCEAU

POUR SEULEMENT **\$1.69** le pied carré

Allied Aluminium

R.R. 1 Angers Boite 101

Tél. 663-7327



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
CONSEIL EXÉCUTIF

# On est de la fête

C'est sous le thème "On est de la fête" que le Comité Touristique de la Vallée de la Petite Nation (CTVPN), en collaboration avec le Conseil du Tourisme de l'Outaouais (CTO), coordonnera cette année les activités d'un "FESTIVAL D'ÉTÉ" réalisé par des organismes locaux tel que la Chambre de Commerce,

Association de Loisirs, Association de Chasse et Pêche etc, etc, jusqu'au 21 juillet et ce afin d'offrir à la nombreuse population de villégiateurs une semaine d'activités qui saura divertir tous et chacun.

Tout au cours de la semaine, différentes activités seront offertes au grand public visiteur et local. Des compétitions sportives et des jeux de société seront présentés à Chénéville.

Les amateurs de "Rallye Automobiles" et de "Rallye Cyclistes" seront servis à souhait par les activités réalisées par la Chambre de Commerce de Montebello le 20 juillet. La musique de discothèque et le spectacle d'artiste de T.V. assurera le plaisir des participants.

Cette semaine de réjouissance sera clôturée par un marathon de nage qui se tiendra de Duhamel au Lac Simon le dimanche 21 juillet. En effet le Comité de la traversée à la nage du Lac Simon a décidé de faire renaitre son marathon de

nage qui avait remporté tant de succès dans le passé et qui avait dû être abandonné à cause d'un manque de capitaux.

C'est donc vers les 10,00 h. a.m. que les quelque 25 nageurs amateurs prendront le départ au terrain de la S.A.Q. à Duhamel pour se diriger vers la plage du Manoir du Lac Simon. En attendant l'arrivée des nageurs, prévue pour 15 h., les joyeux visiteurs sauront sûrement apprécier

la musique d'une unité mobile ainsi que les spectacles donnés par le Club de Ski Nautique d'Argenteuil. En soirée la remise des trophées couronnera les efforts de ces courageux nageurs.

Alors vacanciers si votre programme n'est pas trop chargé et si vous voulez parler longtemps de vos loisirs d'été 1974 vous ne devez pas hésiter, suivez la carte, rendez-vous chez nous et embarquez dans la FETE.

**IDLU LA MAISON DE L'AVENIR**



**REDUIT POUR ECOULER**  
13 pieds sur 45 pieds Rég. \$14,687.00  
\$8,500.00  
Peut être aménagée en 2 chambres à coucher • salon • salle de bains • cuisine.

Idéal pour CHALET d'été ou d'hiver  
11 AUTRES MODELES DISPONIBLES

POUR INFORMATIONS  
FINANCEMENT COMPLET

**cbbc**

CONSTRUCTION LTEE — 819-663-0215

## Association de Soccer de Gatineau

CLASSEMENT AU 11 JUILLET 1974

### Catégorie Atome

	pj	g	p	n	bp	bc	boni	pts
Eclairs	5	3	1	1	5	1	4	25
Braves	5	1	3	1	1	5	1	13

### Catégorie Moustique

	pj	g	p	n	bp	bc	b	pts
Warriors	9	6	0	3	12	2	12	56
Flyers	10	6	3	1	19	10	13	54
Alouettes	9	4	2	3	11	8	11	46
Tigres	8	2	5	2	12	17	8	31
Rebelles	9	1	6	2	7	18	4	22
Voyageurs	6	1	5	0	5	13	3	14

### Catégorie Pee-Wee

	pj	g	p	n	bp	bc	b	pts
Patriotes	6	5	0	1	13	2	9	42
Diablos	6	4	2	0	14	7	10	36
Olympiques	7	1	5	1	7	14	5	19
Sélects	5	0	3	2	2	13	2	11

## SURETE MUNICIPALE DE POINTE-GATINEAU Policiers Demandés

Pour devenir policier une personne doit :

- Etre âgé de 18 ans et 6 mois et ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans.
- Parler, lire et écrire le français et avoir une connaissance de l'anglais.
- Détenir un certificat de 11e année avec succès ou l'équivalent reconnu par le Ministère de l'Éducation du Québec.
- Avoir un minimum de 5 pieds et 8 pouces, 145 livres, et être en très bonne santé.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec M. Léopold Prévost, Directeur de la Sûreté Municipale, 771-3265 ou à 5 Boul. Du Progrès, Pointe-Gatineau, entre 8.30h. et 15.00h.

# Sauve - Osborne - Ouellette et Trudel

277 rue NOTRE-DAME, GATINEAU.

663-2451

## Avocats

Maîtres Sauvé, Osborne et Trudel avocats

ont le plaisir d'annoncer à la population

de Gatineau et des environs

que Me RICHARD OUELLETTE avocat

à Gatineau depuis trois ans,

s'est joint à leur étude légale

laquelle portera désormais le nom de

**SAUVE - OSBORNE - OUELLETTE et TRUDEL, avocats**

situe au 277 rue Notre-Dame, Gatineau

au tél: 663-2451



Les me  
te roula  
clients à

Outa  
31

JEUDI  
jusqu

VENÉ

Lig

pou



Baptiste comme vous le savez déjà, est un amateur de billets de tirage de toutes sortes, et vous pouvez être certain que notre Baptiste a acheté un billet pour le million.

Et bien installé dans son fauteuil préféré, il a les yeux rivés sur la T.V. pour bien voir apparaître son numéro... 5466096... 5466096... 5466096... 5466096...

Mais oui c'est ça 5466096... "Le million c'est pas d'être petite bière"... et tout le monde s'exclamer, le taper dans le dos... le soulever en triomphe... le porter comme quand le député a gagné ses élections, sur les épaules de tous ses amis... jusqu'à la taverne du coin... la traite à Baptiste... "La traite pour tout le monde" de s'exclamer Baptiste... les poignées de mains, ça finit plus... "le chanceux, c'est aurait pas pu être moi, à son âge, y a pas besoin de ça"... "c'est toujours ceux qui en ont pas besoin qui gagnent"... "Ouais, mais qu'est-ce que tu penses des 10 petites secrétaires"... Et encore des tapes dans le dos... et du monde qu'il n'a jamais vu... et le proprio de la taverne tout souriant : "T'en fais pas Baptiste, ton crédit est bon" lui qui voulait même pas y avancer une bouteille de bière avant... "Trois hurrahs pour Baptiste"... le retour à la maison... la tête qui tourne...

Et comme d'habitude, Joséphine qui l'interpelle : "Baptiste, Baptiste, qu'est-ce que tu fais ? Viens donc te coucher".

"5466096, euh, qu'est-ce qui a encore ? Il faut que j'aille chercher mon argent".

"Mais, non, Baptiste, c'est fini le tirage. T'as pas gagné, c'est 5740666 qui est le billet gagnant; pis j'ai tout chekké tes autres billets... t'as rien gagné; tu t'étais endormi comme d'habitude... Hora, viens vite".....

Etre millionnaire pour trente minutes et tout perdre, non, mais c'est y assez choquant....

## La popotte roulante recoit ses clients.

Les membres de la popotte d'une messe au sous-sol de la roulante ont reçu leurs clients à une fête précédée l'église Saint-Jean-Marie Vianney, jeudi après-midi



demier. Ces derniers y furent transportés grâce aux bons offices des "Ambulance Centrale" et de la Maison Funéraire Laviolette.

Après la célébration de la messe par l'abbé Carpentier les clients de la Popotte Roulante furent servis d'un magnifique souper grâce aux bons soins de Madame Lucienne Bourgeois, présidente, accompagnée de Madeleine Laviolette, Rita Massé, Fleurette Paiement, Germaine Desjardins, Jeanette Larose, Marie-Louise Trudel, Gladys Chateaufort, Jacqueline Masse, Ghislaine Dorion et Suzanne Beuparlant.

### Outaouais Auto Radio

314 Notre-Dame Gatineau

663-1106

JEUDI et VENDREDI  
jusqu'à 9:PM

SAMEDI  
3:PM



DEPOSITAIRE  
AUTORISE  
**MOTOROLA**  
EXCLUSIF POUR  
L'OUTAOUAIS

Avant d'acheter votre radio ou stéréo à cassettes pour l'auto, venez nous voir, nous sommes des gars ouverts.

Vente- Réparation - Installation

Ligne complète de radios

pour l'auto AM - AM FM - AM FM STEREO  
- AM FM TAPE

## Comment aimeriez-vous trouver \$3,700.00 dans votre commande d'épicerie?

Quelle surprise attendait monsieur et madame Ronald et Myra Mongeon quand ils se mirent en frais de placer leur commande sur les tablettes en arrivant à la maison vendredi dernier.

avec la police locale afin que l'argent soit remis à son propriétaire, un magasin d'alimentation de la région.

Mais une surprise n'attend pas l'autre chez les Mongeon, puisque mardi matin,

c'est un certificat d'achat d'une valeur de \$100.00 qu'ils recevaient des propriétaires même du magasin d'alimentation en signe de reconnaissance de leur honnêteté. Tout est bien qui finit bien.

En effet, au fond des boîtes, ils découvrirent deux sacs, l'un contenant \$3,300.00 en argent sonnant et l'autre environ \$400.00 en chèques. Sachant fort bien que le monde est généreux, mais pas à ce point, monsieur et madame Mongeon ont immédiatement communiqué



EST FIER  
D'INTRODUIRE  
DANS LA REGION

**ELECTROHOME**

SPECIAL  
DE LA  
SEMAINE



### Pte-Gatineau

Magnifique BUNGALOW 1200 pi. carré, sous-sol partiellement fini. Terrain de 50 X 100, entrée pavée, galeries en fer forgé, corniche en aluminium.

### Gatineau

GRAND BUNGALOW 28 X 45, foyer au salon, tapis mur à mur (partout), garage 18 X 22. Situé en plein centre de Gatineau.

### Gatineau

Les rues Thomas et Lévis, deux DUPLEX, près des écoles et centre d'achat.

### Gatineau

Maisons en rangées.- PROJET APPOLLO, SEULEMENT: \$1000.00 de comptant.

### Lac Mc Gregor - Perkins

CHALET: 2 chambres à coucher, entièrement meublé, foyer électrique, vaisselle comprise, remise extérieure terrain irrégulier: 72 X 187 X 68 X 165

Pour ces aubaines contactez

P. A. COUSINEAU DE ↓ rés. 663-2384

**Sylvio HUNEALD**  
**IMMEUBLES**

362 boul. Maloney  
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709



# Tout le monde en parle!

## L'Indiscret

Les Jeux du Québec battent leur plein, et les compétitions vont bon train, par contre, pour ceux qui ne sont pas encore décidé pour la date de leurs vacances, n'oubliez pas que les grandes finales provinciales auront lieu du 1er au 11 août à Valleyfield; un spectacle grandiose à ne pas manquer....

Les élections sont terminées et c'est maintenant le temps pour ceux qui ont gagné de payer les pots cassés, ou encore les gageures; il y en a un en particulier qui rit dans sa barbe, c'est Raymond Saint-Amour; après avoir copieusement nourri de déjeuners Michel Saint-Louis durant les séries éliminatoires de la Coupe Stanley, la vengeance est douce au cœur de Raymond... surtout à \$1.00 du comté de différence... cela représente bien des déjeuners et même plusieurs soupers...

J.L. Piscines, autrefois situé sur la rue Saint-Louis

à Pointe-Gatineau a déménagé ses pénates... ou du moins ses piscines et tout le tralala à la Place Farmer à Pointe-Gatineau....

Maurice "Banque de Montréal" Paquin, le toujours souriant comptable de la Banque de Montréal sur la rue Notre-Dame à Gatineau nous quitte le 26 juillet pour remplir les fonctions d'assistant-gérant à la banque St-Jérôme; et il sera à Saint-Jérôme dès la fin de semaine pour se trouver un logis; leur gain et notre perte, félicitations....

"Pit Pavillon Bleu" Mongeon part le 20 juillet pour le Lac George pour quelques jours de vacances bien méritées; le roi des fèves au lard de la région a succombé aux exigences de sa tendre épouse, surtout après la soirée... oops la nuit... mais non, le matin après le party du Club Richelieu...

Que pensez d'une personne qui reçoit un téléphone

d'un des postes de radio pour gagner quelque \$170.00 et qui reste bouche bée devant l'appareil téléphonique - que tellement elle est surprise; il est vrai que son mari a pris l'habitude de gagner les gros montants à la loto-perfecta....

Les Astros de la ligue des Parcs, catégorie bantam, sous l'habile direction d'Aurèle Ouellette, coach émérite quand il ne s'occupe pas d'assurance avec ses associés Routhier et Cousineau, seront les représentants de la région de l'Outaouais aux Jeux du Québec à Valleyfield à la suite de leur victoire en fin semaine contre Notre-Dame du Laus par le compte de 15-3.... Félicitations et bonne chance....

Un autre trou d'un coup au Club Tecumseh, le troisième de l'année; cette fois, il a été réussi sur le 15ième trou par le Dr. Lucien Touchette. Il est vrai qu'il est habitué à bloquer les trous formés par les caries....

Me Claire Chevrier-Beaugard de Pointe-Gatineau et Me Raymond Séguin de Gatineau ont été élus comme conseillers sur le conseil de section du Barreau de Hull....

Léandre Mercier est parti

**CAVALIER PAVING**

Entrée de cour résidentielle et commerciale, Sealer pour asphalte, Remplissage, ESTIMATION **663-6380**

hier à la tête de 20 étudiants de la CSRO pour un séjour d'une dizaine de jours à Regina dans le cadre d'échange culturel, et il en était tout heureux....

La traversée à la nage du Lac Simon aura lieu dimanche le 21 juillet au Lac Simon et cet événement débutera à 10 heures A.M. des terrains de la S.A.O. à Duhamel; un événement fort intéressant à ne pas manquer....

Pour les amateurs de la nature, c'est samedi le 3 août à Casselman, qu'aura lieu le concours pour le titre de Miss Monde Nue; peut-être y en a-t-il quelques unes d'entre vous qui sont intéressées... ? Sans aucun doute que plusieurs ont l'intention d'y assister, mais à \$15.00 la personne ou encore \$25.00 le couple....

La piscine de la Polyvalente Le carrefour de Pointe-Gatineau a été officiellement ouverte hier lors d'une cérémonie qui a eu lieu dans l'après-midi... et dire qu'à Gatineau, on en est encore à louer des piscines privées....

Le mot de la fin: La tension est comme conduire une automobile avec le pied sur les freins....



**SERVICE DE 24 HEURES**  
pour  
FILMS KODACHROME ET EKTACHROME  
**GATINEAU PHOTO**  
163 blvd. St-René O. 663-6696

**WILLIAMS**

950 boul. St-Joseph, Hull  
777-2731

"La maisons des meilleures AUBAINES"

**LIGNE COMPLETE**

- chevrolet
- chevelle
- nova
- vega
- oldsmobile
- cutlass
- toronado
- blazer
- camions chevrolet

**SOLDE DE MANUFACTURE** CONDITIONS DE PAIEMENT DISPONIBLES

NOUS VENDONS DES ACCESSOIRES EN GROS POUR LA POSE DU TAPIS

TAPIS SHAG \$6.95

DUPONT 501 \$5.95

TAPIS SHAG \$7.95

TAPIS BOUCLE \$2.95

**GATINEAU**  
CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES  
771-7404  
CHARGEX

**PALACE HOTEL**  
104 MACLAREN BUCKINGHAM

PRESENTE  
"APOLLO LOUNGE"  
NOUVELLE ORCHESTRE  
EN FIN DE SEMAINE  
MAURY LOGAN

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI  
de 9 hres pm. à 2 hres am.  
DIMANCHE de 2 hres pm. à 6 hres pm  
8 hres pm. à 2 hres am.

"PIANO BAR"  
GERRY COLLINS  
du MARDI au DIMANCHE

SALLE A MANGER - Ouverte les fins de semaines de 10 hres am. à la fermeture.

Ces de actuelles pierres

PROVI

COMTE

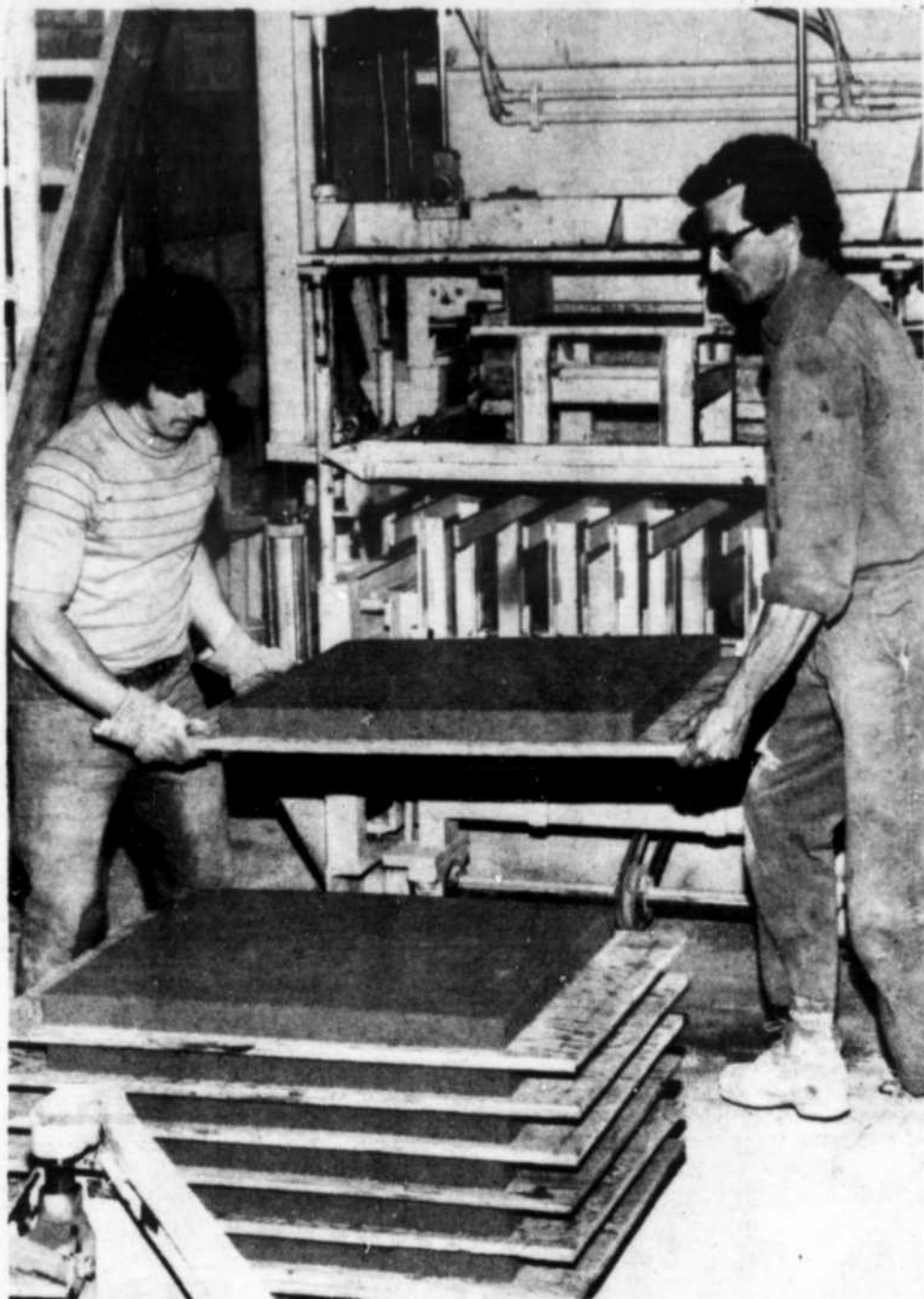
La V pulation tablis servi nicipa delà d

Les posées téress Ville avanta pérati

Pour veuil au num

# Beton Boucher

Une entreprise florissante



Ces deux hommes sont actuellement à produire des pierres à patio sur l'une des deux seules machines du genre au Canada dans l'usine de Béton Boucher

située sur la Montée Païement à Gatineau, et dont les frères Boucher sont propriétaires, soit Maurice, président, Albert, vice-président et Yvon secrétaire.

Cette usine en opérations à temps partiel pendant environ 4 ans, fonctionne maintenant à temps plein et emploie 10 employés, qui peuvent produire 1,000 pierres à patio en l'espace d'une journée d'ouvrage de 8 heures.

Actuellement, 7 modèles sont disponibles, mais dans un avenir rapproché, une possibilité de 25 modèles différents seront possibles. Une autre entreprise canadienne française de la région qui réussit.

PROVINCE DE QUEBEC)  
(MUNICIPALITE DE LA VILLE  
DE GATINEAU  
COMTE DE PAPINEAU)



## "CORDONNIER"

La Ville de Gatineau comptant une population de 28,000 âmes requiert l'établissement d'un cordonnier pour desservir son territoire et celui des municipalités environnantes groupant au delà de 50,000 habitants.

Les autorités municipales sont disposées à rencontrer toute personne intéressée à venir s'établir dans ladite Ville afin de discuter des différents avantages que pourraient comporter l'opération d'un tel commerce.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le soussigné au numéro 663-9261.

Laurier Béchamp, o.m.a.,  
Greffier.

### RESTRICTION DE L'USAGE DE L'EAU A POINTE-GATINEAU

Le règlement 366 paragraphe 2, défend l'arrosage entre 7:00 heures le matin et 7:00 heures le soir tous les jours de la semaine à partir du 1er juin au 1er septembre.

Toute personne qui enfreindra ce règlement sera sommée de comparaître à la Cour Municipale.

**REDUCTION DE**

**20 A 50%**

**sur toute la**

**MARCHANDISE D'ETE**

PANTALONS **25%**  
REDUCTION

BIJOUX **25%**  
REDUCTION

BOURSES **30%**  
REDUCTION

# PLAN MISE DE COTE

**10%** DE REDUCTION  
POUR ETUDIANTS AVEC  
CARTE ETUDIANTE.



*Boutique*

**ST-RENE**

245 blv. St-René      663-6181

# INFORMATION LOISIRS

## POINTE-GATINEAU

### NATATION

- a) coût : \$5.00 par session  
 b) lieu : Polyvalente de Pointe-Gatineau

L'inscription devra se faire au Service des Loisirs.

### BAIN LIBRE

Piscine extérieure du Parc à Pierre.  
 9:30 à 22:30 heures sept (7) jours par semaine.

### BIBLIOTHEQUE

OUVERT JUILLET & AOUT

Lundi, mercredi et vendredi de 18:00 à 20:30 heures.

Circuit d'autobus gratuit :

- Lundi :  
 18:00 heures Ecole Tempo (secteur leBaron)  
 19:00 heures Ecole St-Rosaire  
 19:10 heures Ecole Sacré-Coeur  
 19:20 heures Ecole Dutil

### CAMP-O-BOIS

Les Loisirs de Pointe-Gatineau en collaboration avec les responsables du Camp O B Air-o-Bois vous offre une session de cinq (5) jours dans une colonie de vacances.

Le Camp est situé à quarante-cinq (45) milles de Pointe-Gatineau dans un site enchanteur.

Vous pourrez faire :

- |              |                       |
|--------------|-----------------------|
| natation     | jeux de camp          |
| orientation  | théâtre               |
| pêche        | expression corporelle |
| jardinage    | artisanat             |
| hébertisme   | canotage              |
| tir à l'arc  | escalade              |
| jeux de bois |                       |

C'est l'occasion ou jamais d'acquérir une expérience éducative & récréative de plein air.

VENEZ VOUS AMUSEZ AVEC NOUS

8 ans à 13 ans.

\$5.00 par enfant par session de camp.

L'inscription se fera au Service des Loisirs 165, rue St-Antoine, 778-1212

### REPRESENTATION CINEMATOGRAPHIQUES

22 juillet : Opération Lune

## GATINEAU

### Ecole de Pétanque

- Jour : Mardi, mercredi et jeudi  
 Heure : 6:00 à 9:00 p. m.  
 Lieu : Ecole Lavictoire  
 Responsable : Serge Garneau 663-4211  
 Heures régulières : 4:00 à 6:00 p. m. Mardi, mercredi et jeudi.

### Pataugeuse

- Lieu : Parc Lavictoire  
 Jour : du lundi au vendredi  
 Heure : 11:00 a. m. à 4:00 p. m.  
 Surveillante : Denise Morissette

### Jeux de groupe

### Rallye-forêt Tous les mardis

Le rallye-forêt est un projet d'éducation forestière populaire où les jeunes viennent vivre une journée en forêt en compagnie d'une équipe d'animation entraînée et compétente.

Responsables : Lucie Routhier et Serge Ladouceur

### Cyclo-tourisme

Responsable : Jean-Denis Charbonneau 663-7336

### Ecole de Tennis

- Heure : 9:00 à midi  
 Jour : Lundi, mercredi et jeudi  
 Lieu : Parc Racicot  
 Responsable : Normand Hébert, 663-8704  
 Heures régulières : 6:00 à 8:00 p. m. lundi, mercredi et jeudi

### Ecole de Soccer

- Heure : 9:00 a. m. à midi  
 Lieu : Parc Pie X  
 Responsable : Jean-Pierre Héту 663-5242

## NOTICE

To permit our employees their well deserved holidays

# LA PATISSERIE CHAUVET

**PLAZA GATINEAU 663-8103**

will be closed from  
**July 21 to August 5**

**THANK YOU**  
for your collaboration

### Terre a parterre

- gravier,
- sable,
- terre de remplissage
- creusage de caves



**LEONARD CHARETTE**  
R.R. 2 GATINEAU 663-3730

## AVIS


Pour permettre à nos employés de prendre des vacances bien mérites

# LA PATISSERIE CHAUVET

**PLAZA GATINEAU 663-8103**  
SERA FERMEE

du 21 juillet au 5 août incl.

**MERCI**  
de votre collaboration



## STEAK HOUSE

### SPECIALITES

STEAKS & FRUITS de MER LICENCIE

**POUR VOTRE AGREMENT**

## RAY "Whizzer" WHITE

le ROI du CORDOVOX

Route 8 - Pointe-Gatineau

POUR RESERVATIONS **777-5514**



# La Revue Féminine

par Yvette Brabant



## DES EXERCICES MIRACLES POUR AVOIR UNE BELLE POITRINE

Voici une excellente gymnastique pour toutes celles qui désirent avoir une belle poitrine. Celles dont les muscles pectoraux se sont un peu relâchés trouveront aussi espoir avec ces exercices. Rappelons que dix minutes par jour vous donneront de bons résultats. On conseille d'ailleurs pour exécuter la plupart de ces mouvements d'employer un ressort, objet que vous pourrez facilement vous procurer dans les magasins de sports spécialisés. A défaut, un ballon dur mais assez flexible fera aussi l'affaire.



Les bras tendus derrière le dos, pressez le ressort entre vos mains.



Les bras levés, bien étirés, pressez le ressort entre vos mains.



Mains derrière la tête, écartez les coudes et poussez au maximum vers l'arrière.

## CUISINE

Mesdames :

Comme il y a de la rhubarbe et des fraises en abondance, je vais vous donner une recette de SAUCE A LA RHUBARBE ET AUX FRAISES.

Vous pouvez servir cette sauce sur crème glacée ou gâteau, ou tout simplement sur vos toast le matin, délicieux.

3 tasses de rhubarbe en morceaux de 1/2 pouce  
1 cuil. à table d'eau  
3/4 tasse de sucre  
1 1/2 tasse de fraises tranchées  
1 cuil. à table de Lemon pie filling.

Chauffer rhubarbe, sucre et eau lentement en remuant pour empêcher de coller. Mijoter à découvert lentement jusqu'à tendreté 10 à 15 minutes. Y incorporer le pie filling et mijoter encore pour 2 minutes. Refroidir et ajouter les fraises tranchées. Quantité environ 3 tasses. Cette recette m'a été suggérée par ma bonne Laura.

Bon appétit,

Yvette.

**Royal Draperie Enrg**  
778-2024  
DECORATION INTERIEURE  
RIDEAU-DRAPERIE-VALENCES  
COUVRE-LITS (sur mesure) 9. am. à 5. pm.  
SERVICE A DOMICILE ESTIMATION GRATUITE

**TRUDEL**  
**LE Déménageur**  
LOCAL ET LONGUE DISTANCE  
ESTIMATION GRATUITE  
C. P. 221, Gatineau, P.Q. Tél. 663-2119

**LINGERIE RIVIERA**  
22 AVENUE DES FLANDRES  
CENTRE D'ACHAT DE TOURNAI 776-2069  
**VENTE D'ECOULEMENT**  
**20 @ 50% de REDUCTION**  
PANTALONS pour dame:  
rég. \$9.98 SPE.: **\$6.00**  
COSTUMES de BAIN pour dame:  
**MOITIE PRIX** etc.  
Matériel à la verge: **MOITIE PRIX**  
PATRONS Mc CALL: **40%**  
**IL FAUT TOUT VENDRE**  
**MASTER CHARGE CHARGEX**



C'est payant d'annoncer dans la Revue

**SALON MONIKA**  
POUR ELLE ET LUI PLAZA GATINEAU 663-2493  
LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE  
SPECIALITES: coupes, mises en plis, permanentes.  
**STUDIO DES ONGLES et CILS PERMANENTS** MESDAMES: N'oubliez pas nos permanentes à base d'herbes naturelles.  
NOUS AVONS MAINTENANT UNE ESTHETICIENNE DIPLOME A VOTRE SERVICE.  
Soyez féminines jusque dans le bout des doigts. **ONGLES PERMANENTS.** Ayez de beaux ongles sans aucun danger pour vos ongles naturels.  
TELEPHONEZ-NOUS POUR PLUS D'INFORMATIONS  
Nous perçons les oreilles sans aucune douleur; avec boucles d'oreilles de 24K incluses  
NOUS AVONS LES PRODUITS "FERNAND AUBRY"



**Je fais mon vin.**

Mes amies :-  
Voulez-vous servir à vos amis, un bon vin comme apéritif? Je l'ai fait moi-même et c'est très bon.

**VIN AUX FRAISES**  
4 lbs de fraises  
2 1/2 lb. de sucre  
1 cuil. à thé d'acide citrique  
1 cuil. à thé de nutriment  
2 tablettes Campden  
1 gallon d'eau chaude pour faire fondre le sucre.  
1/2 enveloppe de levure de vin.

le nutriment et 2 tablettes Campden écrasées. Au bout de 24 heures, ajouter la levure et couvrir avec une feuille en plastique. Brasser le mout à tous les jours pendant 6 jours. Couler le jus dans un gallon en verre et placer la trappe. Laissez travailler pendant trois semaines. Au bout de ce temps, siphonner votre vin dans une autre cruche et laissez éclaircir pendant 3 mois. Lorsque très clair, vous pouvez embouteiller et laissez vieillir 6 mois et plus.

A votre santé,  
Yvette

**PHARMACIE**  
**POINTE-GATINEAU**  
Jean Bourbonnais, pharmacien  
Louise Bourbonnais, pharmacienne  
26, rue St-Louis Pointe-Gatineau  
**776-3196**

**SALON CHANTAL**  
306 RUE NOTRE-DAME, GATINEAU  
**663-2922**

Un service de coiffeuses d'expérience.  
Francine Dubien  
Diane Fillion  
Diane Beaudoin des Salons Las Vegas

Les teintures Oreal, plus protéine, Clairol, coupe au rasoir et ciseaux.  
Nouvel équipement pour permanente "Uniperm" à chaud et très rapide.  
Service Esthétique avec Reina Giroux  
Nouvelles teintures Fernand Aubry, Edith Serei, Evermond.  
Pour la beauté de votre corps "Les Produits SALBA".  
Spécial d'été  
Perruques de \$3.00 à \$50.00.

HEURES D'ETE pour le samedi à partir de juillet à septembre de 8:00 heures a. m. à 1:00 heure p. m.

\*AIR CLIMATISE\*  
Café servi  
La Direction, Merci!



# TELEVISION



**RICHARD ELECTRONIC**

**663-4810**

REPARATION DE T. V.  
COULEUR & NOIR ET BLANC

GAETAN RICHARD prop.  
MEMBRE:  
Corporation des Electroniciens du Québec,  
Association des Electroniciens Indépendants du Québec.

**Service à Domicile**



## Voyage du club Fil d'Argent de Gatineau.

Le Club Fil d'Argent organisait récemment un voyage dont le départ s'est effectué face au restaurant La Casserole pour se rendre au Lac Placide, que les personnes ont visité durant la journée, pour ensuite aller coucher à Tupper Lake, N. Y.

Le lendemain, les membres de l'excursion ont visité Lac George, N. Y., pour ensuite reprendre le chemin du retour tout en effectuant un arrêt pour souper à Montréal et être de retour au centre commercial Plaza Gatineau à 11 heures le dimanche soir.

Le président A. Racicot nous affirmait que les 46 personnes qui ont fait le voyage se sont bien amusées, et que peut-être l'expérience serait répétée dans un avenir rapproché; sur la photo, on peut remarquer une partie du groupe en face de l'autobus nolisé pour l'occasion.

**Jean-Guy Savoie président**

**a la C.S.R.O.**



Monsieur Jean-Guy Savoie a été élu comme président de la Commission Scolaire de l'Outaouais récemment et a également été choisi comme président de l'exécutif de la C.S.R.O.

Les autres membres sont: Gérard Rivest, vice-président, Bertrand Fortin, représentant de la Commission Scolaire de Hull, Raymond Gosselin et J.G. Pagné, représentants de la Commission Scolaire de Gatineau en plus du président monsieur Savoie, Paul Morin, représentant de la Commission Scolaire Champlain, Louise Slattery et Lloyd Richard de la Commission Scolaire Aylmer et Roy Héroult de la Commission Scolaire de Pontiac.

## UNITES UNIVERSELLES DE REMPLACEMENT D'ELEMENT



POUR VOTRE POELE  
Eléments de surface  
& fourneau,  
controls, &  
thermostats.

NOUS LES POSERONS  
POUR VOUS SUR DEMANDE

**663-6074**

## Nous vous souhaitons de BELLES VACANCES ESTIVALES

**\$129.00**

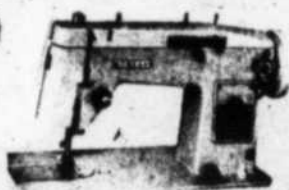
MALLETTTE INCLUSE

FAITES FAIRE

UNE MISE AU POINT

A VOTRE

MACHINE A COUDRE



C'est une machine à coudre zigzag remplie d'avantages. Trois positions d'aiguille, releveur de fil frontal accordant une opération sans bruit, lumière encastrée, des boutonnières qui se font aisément et la couture des boutons, combinées à de très attrayantes broderies manuelles font de l'OMEGA 237 une machine à coudre domestique des plus pratiques. Bien entendu, une boîte avec les accessoires complets est incluse. Elle est entièrement garantie.

- Nous avons un plan mise de côté -

Machines à coudre à bras libre  
**BERNINA et OMEGA**

68, Joliette, Gatineau, Québec 663-6074

## Rejean Automobiles

VOITURES USAGÉES

AUCUN COMPTANT REQUIS  
JUSQU'A 42 MOIS POUR PAYER

REJEAN SICOTTE, prop  
319 blvd Maloney, Gat.  
663-0893



663-5668

OPEN  
MON. TO FRI.  
8 A.M. TO 6 P.M.  
SAT. - 8 A.M. - 1 P.M.



663-5668

OUVERT  
LUN. À VEN.  
8 A.M. À 6 P.M.  
SAM. - 8 A.M. - 1 P.M.

**NETTOYEUR CHIC**

ODORLESS DRY CLEANING - NETTOYAGE SANS ODEUR  
346 ST. ANDRÉ,  
GATINEAU, QUEBEC.

Pour que notre FIDELE CLIENTELE  
soit assurée d'être toujours SERVIE  
avec le MEME SOIN, la maison sera FERMEE  
du 29 Juillet au 10 Août.

FROM THE 29 OF JULY  
TO THE 10 OF AUGUST, WE WILL BE CLOSE.

LIBBY  
DEEP  
BROWN  
**BEANS**  
28 oz. tin

**59¢**

GATTUSO  
STUFFED  
ANZANILLA  
LOOSE PACK  
**OLIVES**  
12 oz. jar

**79¢**

QUAKER  
CAPTAIN  
CRUNCH  
**CEREAL**  
11 1/2 oz. pkg.

**57¢**

AYLMER  
**TOMATO  
CATSUP**  
15 oz. jar

**39¢**



ROTI  
de BOEUF  
EPAULE DESOSSE  
**\$1.29** LB

MINUTE  
STEAK  
**\$1.69** LB

CHEZ ALLARD  
POUR BIEN MANGER  
**ALLARD GROCETARIA**  
515 Notre-Dame, Gatineau

SPECIAUX  
EXTRAORDINAIRES

BANANES  
2 lb pour  
**.29¢**

OIGNONS  
VERT  
2 pour  
**.25¢**

PATATES  
NOUVELLES  
10 lbs pour  
**\$1.29**

BICK'S  
**Baby Dill  
PICKLES**  
15 oz. jar  
**49¢**

ALLEN'S - ORANGE  
**Flavour Crystals**

**5** 3/4 oz. pkgs. **85¢**

CRISTAUX A SAVEUR ORANGE

SAUCISSES  
**.77¢** LB au LARD

JAMBON COTTAGE  
**\$1.09** LB

LIBBY  
FANCY  
**TOMATO  
JUICE**  
48 oz. tin

**45¢**  
JUS  
DE TOMATES

CARNATION  
EVAPORATED  
MILK  
16 oz. tin

**28¢**  
LAIT  
EVAPORE

HABITANT  
PEA OR  
VEGETABLE  
SOUP

14 oz. tins **2.35¢**  
SOUPE AUX POIS  
OU AUX LEGUMES

FROZEN FOOD

BROOKPARK - FROZEN  
**BEEF  
PIES**  
PATES AU BOEUF  
3 8 oz. pies **\$1**

McCain - FROZEN  
**APPLE  
PIES**  
TARTE AUX POMMES  
24 oz. pkg. **89¢**

422 Notre Dame,  
GATINEAU

663-5777

# ★ LOU-DENK



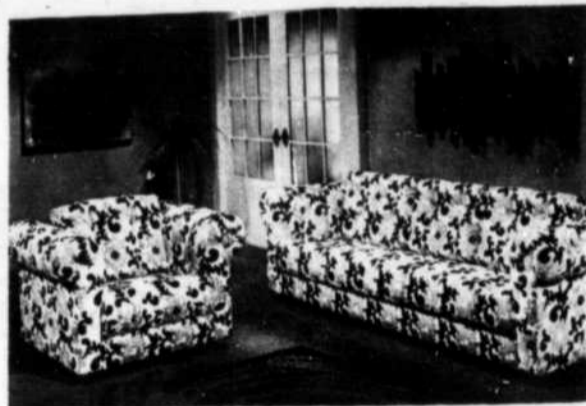
REFRIGERATEUR BELANGER  
(13.4 pi. cube sans givre  
no- 1462)



POELE BELANGER  
(avec nettoyage continu)



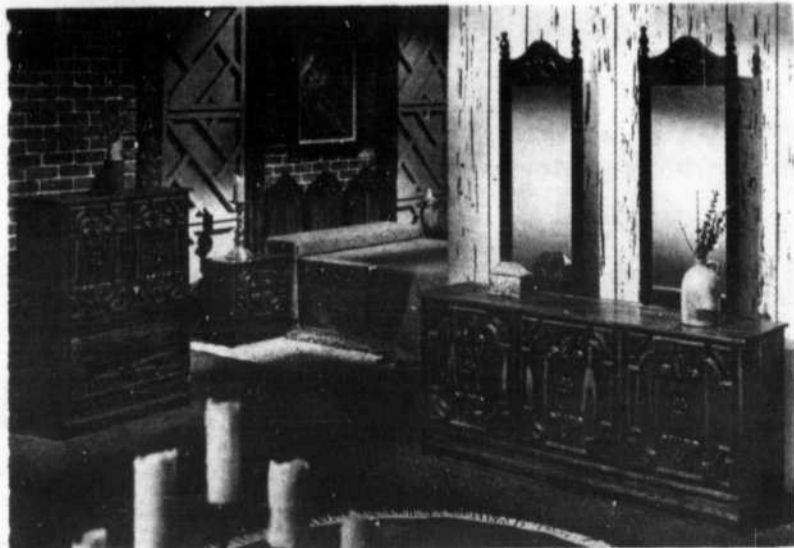
UN SET DE CUISINE  
(5 morceaux no- 538)



ENSEMBLE DE SALON  
(choix sur le plancher)



CHOIX DE 3 TABLES AVEC 2 LAMPES



SET de CHAMBRE a COUCHER complet  
(table de chevet non incluse)

**\$2549.00**

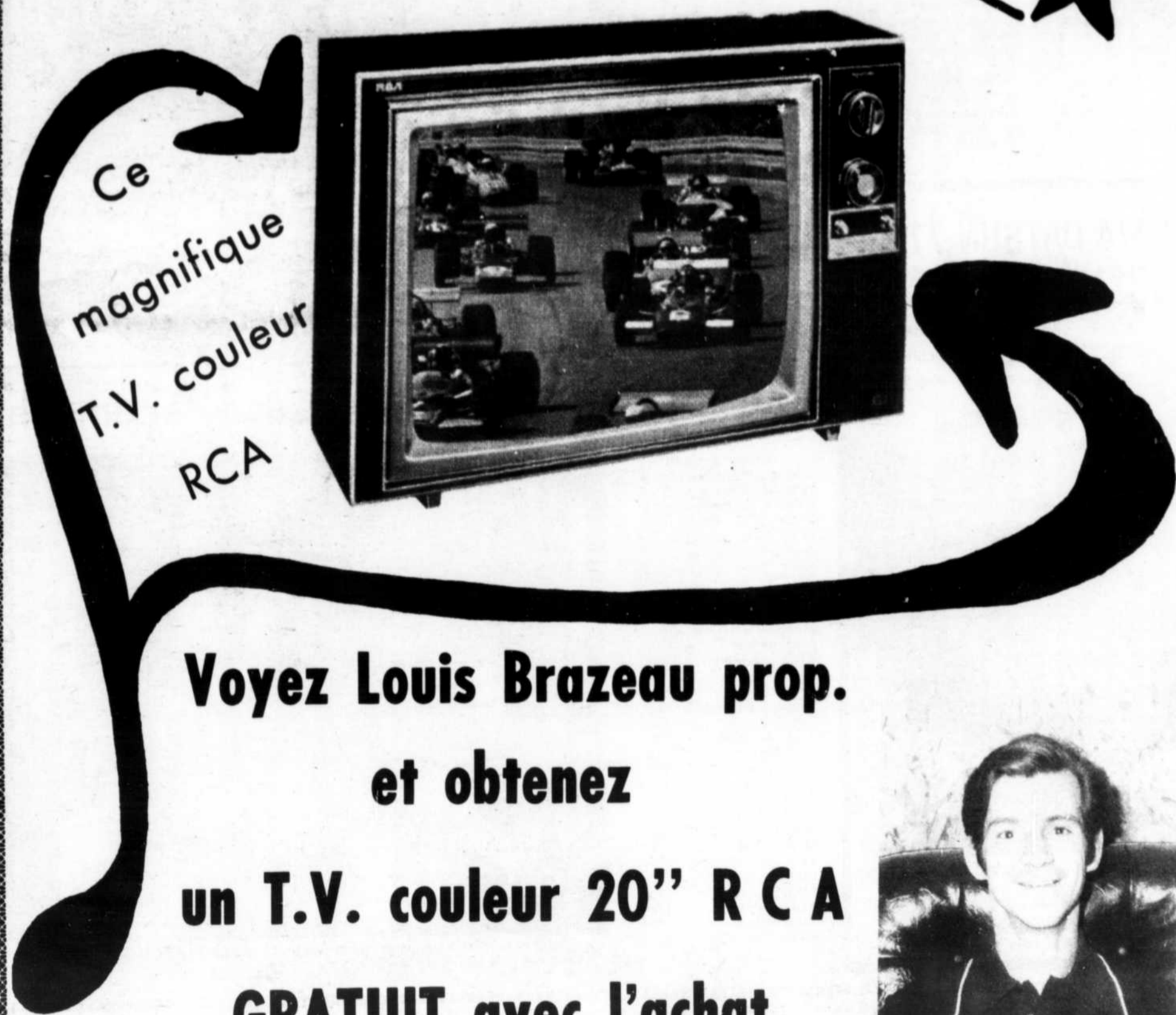
**Achetez et vous obtenez**



# LOU-DEN★

422 Notre Dame,  
GATINEAU

663-5777



**Voyez Louis Brazeau prop.  
et obtenez**

**un T.V. couleur 20" R C A**

**GRATUIT avec l'achat  
d'un menage au complet.**



LOUIS BRAZEAU prop.



Original défectueux



# SPORTS



## 4 joueurs des Copains Junior sur l'équipe étoile de la ligue de l'Ouest du Québec.

Lors de sa réunion spéciale tenue à Pierrefonds samedi le 13 juillet, la Ligue de Baseball Junior de l'Ouest du Québec a nommé quatre joueurs des Copains de Gatineau au sein de son équipe étoile. Il s'agit du lanceur Maurice Gravelle de Val des Bois, du joueur

d'intérieur Robert Peterson, du joueur du champ droit Luc Prud'homme de Pointe-Gatineau et du joueur de champ centre par excellence de la ligue Michel Lafleur de Gatineau.

L'équipe étoile est formée comme suit :

Instructeur-chef	Jos Mitro de Lasalle
Instructeurs	Hugh Dawe de Pierrefonds Jean-Louis Beloin Valleyfield
Lanceurs	Maurice Gravelle, Gatineau Paul Leblanc, Pierrefonds Michel Sauvé, Valleyfield J.-Pierre Leduc, Valleyfield
Receveurs	Laurie Gauthier, LaSalle Pierre Cuillerier, Valleyfield
1er but	Roby Fee, Pierrefonds Jeff Allen, LaSalle
2e but	Bruce Bennett, Chateauguay
3e but	Tom Reeves, Pierrefonds
Intérieur d'utilité	Bob Peterson, Gatineau
Arrêt-court	Maurice Ste-Marie, LaSalle
Champs	J.-Pierre Boissonneau, Valley Bob Novakowski, LaSalle Michel Lafleur, Gatineau Luc Prud'homme, Gatineau Mike Young, Chateauguay Michel St-Aubin, Valleyf.

La partie étoile aura lieu dimanche le 4 août à 8:00 p.m. au parc municipal de Valleyfield alors que les étoiles seront opposées à l'équipe de Granby.

La pratique des étoiles aura lieu au parc Lefebvre de LaSalle jeudi le 1er août à 8:00 p.m.

## 2 victoires des Moustiques de Gatineau au tournoi Ste-Claire de Montreal

Lors du tournoi moustique Ste-Claire de Montreal, dans la première partie disputée samedi à 18 heures, les Copains moustiques de Gatineau ont défait le Sacré-Coeur Lafont par le compte de 17-6. Marc Charbonneau a été l'étoile du match en frappant 2 coups sûrs bons pour 4 points. Par contre le lanceur gagnant André Leblanc n'a accordé aucun but sur bal-

les contre Repentigny en défaisant l'équipe de l'association sportive de Mercier 8-3. Le lanceur perdant a été Michel Bergeron, tandis que Ricky Tassé a été choisi l'étoile du match n'ayant accordé aucun but sur balles et 5 coups sûrs tout en retirant 7 frappeurs au bâton, en plus de frapper 1 double, 1 simple et faire produire 3 points.

C'est donc jeudi que la partie de quart de finale aura lieu contre Repentigny au Parc Pierre Bernard à Montréal.

Lors de la deuxième partie disputée dimanche à 18:30 l'équipe des Copains est passée en quart de finale

## Ligue de balle lente Regionale de l'Outaouais.

La partie qui devait mettre aux prises le Club des Jeunes et le R.B. Construction de Touraine et qui devait avoir lieu le 9 juillet à Touraine a été contremandée à cause de la pluie et sera jouée le 6 août prochain.

Le 10 juillet, dans la première partie d'un double au parc Saint-René, le Club des Jeunes a défait le Cyr Jiu Jitsu par le pointage de 13 à 6 grâce à une attaque de 15 coups sûrs de la part du Club des Jeunes, dont le coup de circuit de Léonard Prudhomme. Le lanceur gagnant Gaston Galipeau a accordé pour sa part 8 coups sûrs; Jacques Brousseau a été débité de la défaite.

Dans la deuxième partie l'Amicale Saint-Jean Marie Vianney a été également massacrée par le R.B. Construction de Touraine au compte de 21 à 4 derrière le lanceur Pierre Asselin. Régean Giroux, a été débité de la défaite, tandis que Maurice Lamoureux y alla d'un "grand slam" et Michel Daoust et Paul Emile Naudon d'un circuit de deux points chacun.

Jeudi le 11 juillet au Parc Saint-René, le Cyr Jiu Jitsu a eu raison de l'Amicale au compte de 12 à 8 malgré les deux coups de circuit d'André Durand et les 13 coups sûrs de l'Amicale aux dépens du lanceur gagnant Jacques Brousseau. Yvan Vermette a pour sa part accordé 17 coups sûrs dont un coup de circuit à Jacques Maisonneuve avec un homme sur les sentiers.

Voici l'horaire des prochaines joutes :

17 juillet :

Parc Saint-René, 7 heures, R.B. Construction vs Club des Jeunes.

8:30 p.m. : Amicale vs Cyr Jiu Jitsu

Jeudi 18 juillet :

Parc Saint-René, 7 heures, Club des Jeunes vs Cyr Jiu Jitsu

Mardi 23 juillet :

A Touraine, 9 heures, Amicale vs R.B. Construction (reprise de joute du 4 mai).

## 1974 DATSUN 710.

Notre modèle 710 offre les caractéristiques d'une grosse voiture, tout en étant

économique à conduire et à acheter



## NOUS PAYONS PLUS POUR VOTRE ECHANGE!

Nous avons un grand besoin d'autos usagées et nous vous accorderons plus pour votre échange. Du plus petit modèle à la grosse Cadillac!

TOUS LES MODELES DATSUN 1974 EN STOCK

## LEBLANC DATSUN INC.

267 Notre-Dame, Gatineau, 663-9231

Ouvert du lundi au vendredi de 8h a.m. à 10h p.m.

Ouvert le samedi

## Tournoi qualification du Club Tecumseh.

Un tournoi de qualification a eu lieu pour les juniors au Club de Golf Tecumseh; les juniors devaient jouer trois rondes de 18 trous, mais avaient le droit de choisir les deux meilleurs pour pouvoir se classer.

Après les trois rondes réglementaires, les participants suivants se sont qualifiés et ont reçu des prix.

André Labelle	157
Pierre Charlebois	158
Diane Dolan	161
Marc Reinhardt	161
Rolland Dupuis	173
Daniel Dubé	178
Yvan Dolan	180
André Beauchamp	181
Michel Lortie	182
André D. u's	186
Richard Ford	188
Paul Pageau	190
Richard Trahan	191
Stephen Ethier	191
Mike Campbell	192
Marc Savard	193
Jacques Lacelle	193



Voici une partie des participants juniors au tournoi de golf de classification qui s'est terminé au Club Tecumseh dimanche dernier.



Bain giratoire

POUR DAMES

Lundi, mercredi, vendredi, dimanche apres-midi

POUR HOMMES

Mardi, jeudi, samedi

20 visites pour \$25.00

- \* Bain giratoire
- \* Bain sauna
- \* Lampe soleil
- \* Piscine
- \* Privilèges d'invités
- \* Sa'le d'exercices

STEPHANIE CENTRE DE SANTE  
188, HAROLD GATINEAU 663-4458



# M.R. MARINE

518 BL. MALONEY                      GATINEAU  
663-5376



## VENTE D'ÉCOULEMENT

**Tout équipement MARIN  
et pour la saison hivernale  
doit être LIQUIDE pour faire  
place à de la nouvelle  
MARCHANDISE**

**VOICI QUELQUE CHOSE  
POUR LES AMATEURS  
DE BATEAUX**

**1 SEULEMENT**  
(usagé) 14 pieds  
Fibre de verre  
"RUNABOUT"  
TEL QUEL  
**\$300.**

<p><b>1 SEULEMENT</b> ELECTRA V- 15 pieds "RUNABOUT" AVEC COUVERTURE Prix de liste (n'importe ou) \$1,960.</p> <p style="text-align: right;">NOTRE PRIX <b>\$1,468.</b></p>
<p><b>1 SEULEMENT</b> DELTA 15 pieds "runabout" PRIX DE LISTE (n'importe ou) \$1,479.</p> <p style="text-align: right;">NOTRE PRIX <b>\$1,185.</b></p>
<p><b>1 SEULEMENT</b> CUTTER 15 pieds "runabout" PRIX DE LISTE (n'importe ou) \$1,395.</p> <p style="text-align: right;">NOTRE PRIX <b>\$1,000.</b></p>

3 SEULEMENT		
BATEAUX D'aluminium		
	REG	SPECIAL
3 BATEAUX D'ALUMINIUM	\$410.	\$350.00
2 CANOTS de fibre de verre 14 pieds	\$160.	\$145.00
2 CANOTS de fibre de verre 16 pieds	\$170.	\$155.00
1 CANOTS ce fibre de verre 12 pieds	\$229.	\$205.00
1 PEDALO	\$535.	\$475.00
1 BATEAU "FISHERMAN"	\$350.	\$280.00
1 BATEAU "PRINCECRAFT" runabout 14 pieds	\$1520.	\$1220.
-----		
1 REMORQUE LOH1 1000lbs	\$436.	\$350.00
1 REMORQUE "SPORT CRAFT" 800 lbs	\$329.	\$265.00
1 REMORQUE "SPORT CRAFT" 1000 lbs	\$375.	\$300.00
1 REMORQUE "CAPITOL" 600 lbs	\$280.	\$224.00



**ON DOIT LIQUIDER TOUTES MOTONEIGES "POLARIS" 74  
A DES PRIX FANTASTIQUES**

**20 % de REDUCTION sur tout équipement marin  
FINANCEMENT FACILE                      PLAN mise de cote**

# Eclatant succes du tournoi de baseball de l'A.B.A.C.

Plus de 44 équipes ont participé en fin de semaine au tournoi organisé par l'As-

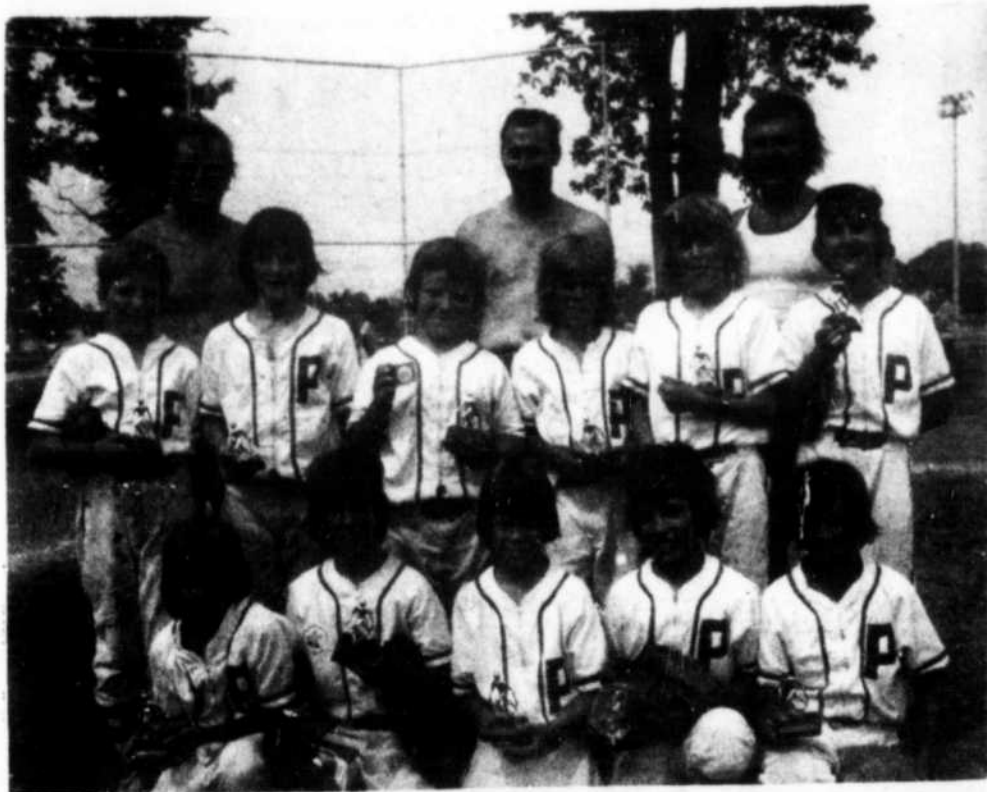
sociation de baseball amateur de Gatineau au Parc Sanscartier à Gatineau.

Toutes les parties se sont déroulées par une température idéale, qui ressemblait étrangement à la chaleur partisane des nombreux parents qui se sont déplacés pour supporter et encourager les jeunes; à certains moments on se serait cru aux stades des Expos au Parc Jarry tellement les cris et les applaudissements tentaient de supplanter certaines critiques plus ou moins justifiées, chaque joueur des équipes championnes ont reçu des trophées souvenir, et les joueurs les plus spectaculaires de chaque équipe ont reçu une médaille portant des armoiries de la ville.

Chapeau bas à tous les organisateurs, les "coach", les gérants et enfin à tous les responsables qui ont su répéter et améliorer l'exploit de l'an dernier, grâce à une plus forte participation de tous.



Le conseiller Rhéal Lalonde qui a levé le bras bien haut pour tirer le billet gagnant de la télévision couleur en présence du commissaire du baseball Royal Régimbald; le gagnant, qui d'ailleurs est venu réclamer sa télévision dimanche soir, était Roger De Repentigny du 30 Place Louisbourg à Aylmer.



L'équipe des Pirates-moustique majeur-championne du tournoi des Parcs au compte de 6-4 contre les Yankees.

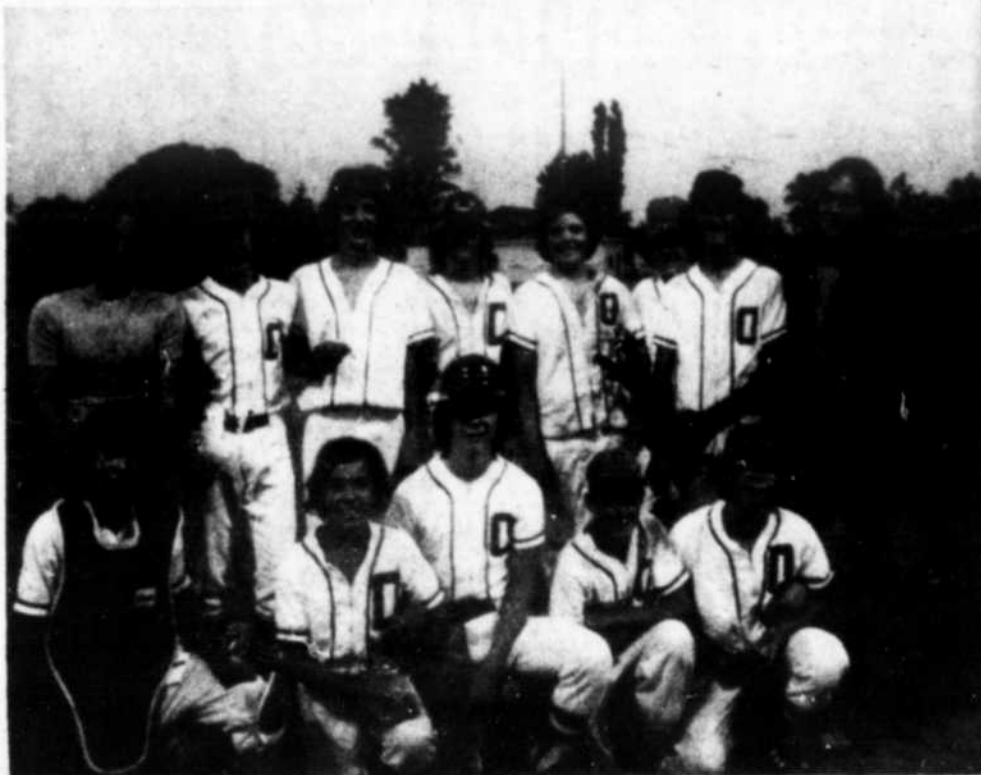
## PERKINS T.V.

788 blvd Maloney,  
Templeton 663-8336

VENTE - LOCATION - SERVICE



### Vente ECOULEMENT "74" de T.V. couleur et noir & blanc ZENITH



L'équipe des Dodgers, Bantam, championne du tournoi des Parcs, victorieuse en finale contre les As au compte de 14 à 2.

### CSC

### Commission Scolaire Champlain

#### AUX RESIDENTS DU SECTEUR LE BARON ET VAL D'OISE

Vous êtes priés de noter les nouveaux numéros de téléphone suivants:

Ecole Le PROGRES (en construction)  
Rue Olier,  
Pointe-Gatineau  
Tél: 776-5529 (568-2361 après le 17 Août 74)

Pour maternelle 1ère, 2e et 3e années.

Ecole Tempo (locaux préfabriqués)  
Rue Bourassa,  
Pointe-Gatineau  
Tél: 776-2889 (568-2101 après le 17 Août 74)

Pour 4e, 5e et 6e années.

Nous invitons les nouveaux résidents de ces projets à inscrire leurs enfants en appelant aux écoles concernées ou en communiquant avec le Service de l'Enseignement de la Commission Scolaire Champlain, 100-A, rue Champlain à Pointe Gatineau, TELEPHONE: 770-6483.

Jean Deschênes,  
Directeur général.

## BIG JOHN PIZZA



**BIG JOHN** ouvrira bientôt  
son **NOUVEAU RESTAURANT**  
390 blvd Maloney,  
ou vous pourrez déguster  
des mets "Italien et Grec".

Il demande des **SERVEUSES EXPERIMENTEES.**  
"bon salaire" S'adresser en personne chez  
"BIG JOHN PIZZERIA"

356, St Andre Gatineau  
663-7751 663-7752

# SUCCES

## Du tournoi de golf du Club Richelieu



Monique Touchette, John Mellor, Bernard Patry ont terminé en deuxième place tel que l'annonce Aurèle Belleau, maître de cérémonie de la soirée de la remise des trophées.



La troisième place a été remportée par le Dr. Lucien Touchette, malgré son trou d'un coup, madame Fleurette Dagenais et Roger Berthiaume.



La quatrième place est allée à Reynald Nadeau, mesdames Bernard Patry, Roger Berthiaume et Lorraine Bowles.



Les prix "Monkey" du tournoi ont été remis à madame Fleurette Dagenais pour un "put" de 9 pieds 10 pouces et quart s'il vous plaît et à Lucien Touchette pour son trou d'un coup par le président du Club Kevin Bowles.

### Tournoi de balle lente a Masson

Un tournoi de balle lente sera disputé à compter de jeudi à Masson organisé par le club R. B. Construction en collaboration avec la Brasserie Labatt et l'association 3 J de Masson.

Des bourses d'une somme totale de \$250,00 seront attribuées aux vainqueurs des classes A et B; 6 équipes se sont inscrites dans la classe A et 12 dans la classe B.

La finale sera disputée dimanche soir dans chaque catégorie.

## ON DEMANDE

**Banque  
Canadienne Nationale**  
Caissières à temps partiel, avec  
expérience bancaire.  
S'adresser en personne à la  
banque et demander M. Lortie.

22 St-Louis, Pte-Gatineau

770-3434

# LEBOEUF SUNOCO

219 Ouest Maloney, Gatineau

663-1798



La **RENOVATION** est complete et **MAURICE**  
peut vous donner tous les **SERVICES** que vous avez besoin  
pour votre auto.



Tel que: **GAZOLINE**  
**MECANICIEN LICENCIE**  
pour reparation general.  
Afin de mieux accomoder  
ses clients le **MECANICIEN**  
**TRAVAIL JUSQU'A**  
9<sup>00</sup> hres p.m. .

Ce qui fait "UN SERVICE A PART" chez **SUNOCO!**

# En Vedette au Salon Bar PIERRE

327 Notre-Dame, Gatineau 663-3347  
A côté du Restaurant "Au Rendez-vous  
chez Pierre"

**EN EXCLUSIVITE CETTE SEMAINE  
MICHELINE SCOTT**

**JEU. VEN. SAM. DIM. de 9. pm à la fermeture**

*Ligue de balle lente  
la Ronde Labatt de Gatineau.*

La "joute de la semaine" (semaine du 8 juillet) fut certes celle qui mettait aux prises le Restaurant Lucie et le Willie Assad Inc. Aucune équipe a réussi à capitaliser sur les erreurs et conséquemment le compte final fut ziltz à ziltz. On m'avise que cette joute était sans contredit la meilleure de la saison dans notre Ligue. Le gros Roger Désormaux lançait pour Lucie et Ray Boisvert en faisant autant pour Assad.

Dans une autre joute au calendrier de la soirée, la Taverne La Ronde a maîtrisé les Pompiers-Aigle d'Or St-René en les battant 14 à 5. Lanceur gagnant Armand Gravel et le perdant Elden St-Jean.

Le lendemain soir la Taverne la Ronde faisait face à la grosse machine Provicec St-René et tous les efforts déployés n'ont pas été suffisants, même pas pour enregistrer un seul point. C'est alors que la joute qui fut arrêtée à la cinquième

manche à cause de la pluie se termina par le compte de 10 à 0 en faveur du Provicec. Ronald Mageau lançait pour le Provicec tandis que Marcel Lavigne faisait de son mieux au monticule pour La Ronde. Dans cette joute Serge Morissette a réussi un coup de circuit et entre vous et moi y'était temps que Serge éclate. Dans un autre ordre d'idée, Richard Beaudoin s'est procuré un gant tout neuf. Peut-être réussira-t-il à enlever la vedette à certains de ses coéquipiers. La surprise de la semaine fut certes la brillante victoire du Manoir Papineau au dépend du Restaurant Lucie, joute disputée jeudi soir, une reprise, quoi. En effet le Manoir a pulvérisé ses adversaires en les limitant à seulement quatre points, tandis qu'eux en comptaient pas moins de sept. La victoire fut créditée à Bob Prince et le gros Roger mordait la poussière.

En somme la semaine de balle qui vient de terminer en fut une classique et vous n'avez qu'à consulter le classement qui suit pour vous permettre de tirer vos

Il y a également un autre domaine où tout est corsé et je veux parler de la moyenne au bâton. Voici la liste des dix joueurs qui dominent dans cette discipline:

		ab	cs	cc	mo.
Guy Tremblay	Prov.	15	11		733
Réal Larente	Assad 1	18	12	1	666
Guy Laurin	Pomp.	14	9		642
J.P. Charrette	Manoir	11	7		636
Jim Bélecque	La Ronde	40	24	1	600

## Nouvelle cédule pour les Copains de Gatineau.

Suite à l'assemblée spéciale qui a eu lieu à Pierrefonds en fin de semaine, une nouvelle cédule a été refaite pour tenir compte des parties remises à cause de la pluie.

De plus, le terrain des 74' de Valleyfield sera finalement prêt dimanche le 21 juillet et la cédule en a tenu compte. Voici la nouvelle cédule des Copains pour le reste de la saison :

Mardi 16 juillet :

A51 Pierrefonds vs Gatineau 8:30 p. m.

Dimanche le 21 juillet :

A60 Gatineau vs Chateaugay 1:00 p. m.  
A61 Gatineau vs Chateaugay 3:00 p. m.

Samedi 27 juillet :

A26 Gatineau vs Valleyfield 2:00 p. m.  
A27 Gatineau vs Valleyfield 7.00 p. m.

Dimanche le 28 juillet

A68 Gatineau vs LaSalle 1:00 p. m.  
A69 Gatineau vs LaSalle 3:00 p. m.

Mercredi 7 aout

A77 LaSalle vs Gatineau 8:30 p. m.

Samedi 10 aout

A57 Gatineau vs Valleyfield 2:00 p. m.  
A64 Gatineau vs Valleyfield 7:00 p. m.

Dimanche le 11 aout

A79 Chateaugay vs Gatineau 3.00 p. m.  
A80 Chateaugay vs Gatineau 5:00 p. m.

Dimanche 18 août

A73 Valleyfield vs Gatineau 2:00 p. m.  
A74 Valleyfield vs Gatineau 4:00 p. m.

vendredi 19 au jeudi 25 juillet



PRIX REGULIER: \$2.50

ENFANTS EN BAS DE 12 ANS:

GRATUIT

**SPECIAL**

LUNDI - MARDI - MERCREDI

QUELQUE SOIT LE NOMBRE

**\$5.00 pour l'auto**

## CINE-PARC TEMPLETON DRIVE-IN

Route 8 - Entre TEMPLETON et ANGERS

propre conclusions. Les sont évidemment pas incluses dans ce classement :

	Dj	pg	pp	pn	bp	bc	pts
Provicec							
St-René	12	9	2	1	103	68	19
Willie							
Assad Inc.	10	8	1	1	87	20	17
Lucie Restaurant	12	5	5	2	81	61	12
Moins Jeunes							
Ambassador	9	4	3	2	38	36	10
Manoir Papineau	11	4	7	0	60	67	8
Taverne La Ronde	10	4	6	0	75	82	8
Pompiers Aigle-D'Or	8	0	8	0	17	111	0

Je désire remercier Gaëtan Dubé pour avoir pris la relève lors de mon absence. Les quelques cheveux gris cependant ne reflètent en rien l'âge véritable du publiciste.

Sur ce, bonne semaine à tous.

Jacques R. Henri, publiciste

## La place pour les BELLES SURPRISES



Gilles Chenier



Bert Labelle



Lionel Roy



Jacques Tomaro

## Paul Cardinal PONTIAC

900 boul St-Joseph

hull

778-3111

## Club Chasse et Pêche Ambassador Inc

Le dimanche le 7 juillet à eu lieu le pique-nique annuel du club chez l'ami Drouin. Plus de 300 personnes ont assisté à ces activités de toutes sortes et ils se sont très bien amusés. Nous remercions tous ceux qui sont venus y participer et remercions aussi dame nature car nous avons eu une très belle journée; cela a aidé au succès du pique-nique. Il y avait des jeux et des prix pour tous les gagnants et gagnantes de l'an à 99 ans. Nous tenons à remercier tous les marchands ici mentionnés pour les dons qu'ils ont fait au club et dont voici les noms :

Magasin Généreux, Canada-Tire, Dicaire et Frères, fruits et légumes, Magasin Willie Assad, Trans-Canada Shoe, Ronald Fruit et Légume, Magasin Hanna Epicerie Bourgeois, rue Notre Dame, Epicerie Boudreau, Magasin Variété,

Notre Dame, Farmer 5-10-15, rue Notre Dame, paradis des jeunes, Grocerie Allard, Magasin, J. O. Charron, Rhéal Groulx, Supertest Garage, blvd Maloney, Magasin Lalonde Aluminium, Magasin Hart Perkins, Dicaire et Frère, fruit et légumes Templeton Morris quincaillerie Ottawa. La Brasserie Molson et son agent M. Bob Redier. Le don de notre ancien président Ovide Brunet et du Président actuel Raymond Brunet.

Nous avons aussi organisé un tirage d'un Bar B.Q. et la gagnante a été Mme Madeleine Pilon, 285 Montfort, Touraine, 745-1430. Sur ce tirage il y avait un concours pour les trois jeunes filles qui vendaient le plus de livrets de billets sera élue reine et duchesse.

Les trois gagnantes pour la vente des billets sont :

Be Duchesse Mlle Lise Brazeau, Gatineau, lère Duchesse, Mlle Jacinthe Pilon, Touraine et Notre Reine Mlle Jocelyne Pilon Pointe-Gatineau.

Nous tenons à les remercier et les féliciter pour leur dévouement envers le club. Nous leur souhaitons bon règne et beaucoup de plaisir. Le couronnement aura lieu à notre banquet de fin d'année et tous les membres seront invités.

Nous remercions tous ceux qui ont bien voulu les encourager en achetant des billets car le tirage et le pique-nique a été un franc succès et nous de l'exécutif en sommes très satisfaits. Nous remercions beaucoup aussi tous ceux et celles qui nous ont aidé en travaillant toute la journée bénévolement car c'est dû à eux aussi si nous avons eu tant de succès.



## Touraine victorieux

L'équipe pee-wee de Touraine a remporté une victoire de 3-2 en temps supplémentaire pour se mériter la médaille d'or aux Jeux du Québec régionaux et par le fait même se mériter le droit de représenter l'outaouais aux finales à Valleyfield du 1er au 11 août prochain.

En dernière heure, nous apprenions cependant que Gatineau aurait logé un protégé sur la partie, étant donné qu'un des joueurs de Touraine, en l'occurrence Richard Sabourin, serait trop vieux; au moment où nous écrivons ces lignes, le cas a été référé à la direction des Jeux du Québec.

## Eclatante victoire des Draveurs

Les Draveurs de Gatineau ont lavé le Club Helas 6 à 0, jeudi dernier dans un match de ligue de soccer Senior d'Ottawa.

Les Draveurs ont dominé du début à la fin. Georges Lavictoire a été incontestablement l'héros de la rencontre avec quatre buts. Les deux autres buts ont été marqués par Michel Gauthier et Alain Thibeault. Le gardien des Gatinois, Louis Tremblay a récolté son premier blanchissage de la saison. La prochaine partie des Draveurs aura lieu jeudi le 18 juillet à 6 heures 30 au parc Pierre Laporte contre le Los Latinos.

## HOTEL R-100

Rue Notre-Dame **TEMPLETON, P.Q.** 663-8101

présente Un WESTERN

## JAMBOREE

METTANT EN VEDETTE

**TI-BLANC RICHARD**

**André Telmosse**

ARTISTES de T.V. - DISQUES - RADIO

et plusieurs autres artistes

MERCREDI 24 JUILLET 8:30 PM



## Migneault et Frère QUINCAILLERIE



663-2043



Moteurs CHRYSLER

Bateaux, Remorques

Motoneige MOTO-SKI et MINITRAIL

peinture C.I.L.

- tapisserie "sunworthy"

218-Jacques-Cartier, Gatineau.

**ATTENTION ATTENTION ATTENTION**

## Piscines J.L. inc.

POINTE-GATINEAU, QUE.

SALLE DE MONTRE: PLACE FARMER (Mail) BOUL. GRÉBER, PTE-GATINEAU - 777-2828  
BUREAU D'AFFAIRES: 63, LOUIS-RIEL, POINTE-GATINEAU - 778-1927

NOUVELLEMENT INSTALLÉ au sous-sol du MAIL  
de la PLACE FARMER à Pointe-Gatineau

REPRESENTANT: "CONVERTIBLE POOLS INTERNATIONAL"

fabriquant des fameuses piscines, "NYLON - ALUMINIUM ou ACIER  
en surface ou creusée, équipement JACUZZI

**VENTE - SERVICE - INSTALLATION  
TRAVAIL GARANTI**



PIERRE COTE

La Direction de la MERCERIE HERVE ST-AMOUR désire vous faire part que M. PIERRE COTE fait maintenant partie du personnel de vente de la Mercerie Hervé St-Amour. Pierre lance une invitation particulière à tous ses clients et amis à venir le rencontrer pour un choix judicieux d'excellents vêtements.



TROU D'UN COUP AU TECUMSEH

Un autre exploits'est produit au Club Tecumseh alors que le Dr. Lucien Touchette, jouant en compagnie de John Mellor, Roger Berthiaume et Bernard Patry lors du tournoi du Club Richelieu de Gatineau, a réussi un trou d'un coup sur le 15ième trou d'une longueur de 235 verges; le professionnel Larry Mc Cauley du Tecumseh a déclaré qu'à sa connaissance, c'était la première fois qu'un trou d'un coup avait été réussi sur le 15ième trou. Mais le docteur Touchette ne s'en tira pas pour si peu, car les amis du héros n'ont pas tardé à répandre la bonne nouvelle à tous ses confrères Richelieu, qui ont tous eu l'occasion de savourer leur breuvage préféré à la santé du héros du trou d'un coup lors du banquet de remise de prix.



SUCCES DU SOUPER DE FEVES AU CLUB TECUMSEH

Le souper mensuel de fèves au lard et spaghetti a connu un autre grand succès vendredi dernier au Club Tecumseh alors que plus de 200 personnes s'y sont présentées pour déguster un excellent repas et récolter de nombreux prix de présence. On peut remarquer le gérant du Tecumseh, Pete Fortier, en présence de l'organisateur du souper Jack Mansfield tirant le nom du gagnant du jackpot, soit Micheline Brunet, qui était malheureusement absente ce soir là; en conséquence, le jackpot sera porté à \$70,00 pour le souper d'août.

## TRANS-CANADA AUTO SALVAGE

Nous achetons et vendons  
des autos en bonne condition



Nous vendons également des  
pièces usagées pour autos  
de toutes sortes et même  
pour les récents modèles.

Rue St-Antoine -  
Pointe-Gatineau  
1 mille passé le boul. ST-RENE

778-1466

# GATINEAU LANDSCAPING

## tourbe

delivrée et posée si desirée

770-0158

770-0158

FAITES VOS ACHATS DANS LA REGION

LIEU. ARENA de GATINEAU

DATE. 22 JUILLET

HEURE. 8:30h. p.m.

LA BRASSERIE  
MOLSON

PRÉSENTENT

**Epicerie Royal.**

257 blvd Maloney, Gat.

**Renaud Smoke Shop.**

273 Notre-Dame, Gat.

**Marc Sport.**

273 Notre-Dame, Gat.

**Rest. La Casserole**

Plaza Gatineau, Gat.

**Ti Blanc Variete.**

Centre d'achat Desnoyers, Gat.

**Variete Gilles** 459 Antoine, Gat.

**Georges Sogne**

219 blvd St-René, Gat.

**Tabagie Michel**

399 Principale, Gat.

**Place Farmer.**

Place Farmer, blvd Gréber, Pte-Gat.

**La Forêt Verte**

Place Farmer, blvd Gréber, Pte-Gat.

**Mercerie Habitheque.**

Place Farmer, blvd Gréber, Pte-Gat.

**Tabagie Moderne.**

Place Farmer, blvd Gréber, Pte-Gat.



## La chasse au petit gibier mal connue chez nous

Depuis deux semaines, nous avons examiné ensemble les répercussions qu'amèneront l'application de la loi du mâle au Québec pour la saison 74. Cette loi a eu une réception plutôt froide de la plupart des sportifs bien avertis. Nous savons tous que les biologistes spécialisés dans la matière sont en désaccord complet avec cette nouvelle réglementation. Cependant, vu que c'est la loi, il faudra s'y soumettre. Plutôt que de placer les armes dans la boule à mite, les sportifs feraient bien d'examiner les autres alternatives qui sont à leur disposition. Ici, je veux parler bien sûr de la chasse au petit gibier.

Chez nous, c'est un fait bien établi, le petit gibier joue un rôle secondaire quand arrive la saison de chasse. Si le poids de la cible ne dépasse pas les cents livres, chevreuil, orignal, ours, etc... on lui accorde que très peu d'attention. Il y va de même, pour les connaissances qui sont à peu près nulles.

Pourtant chaque espèce si minuscule soit elle à un rôle à jouer, rôle bien défini par dame nature. Ce sont les hommes qui l'interprètent de mauvaise façon. Je crois également qu'en attachant plus d'importance aux petites espèces, on diminuerait les pressions sur le gros gibier et cette minuscule faune réintégrerait sa juste place dans le domaine cynégétique. Vous allez sans doute me dire que c'est là un bien petit effort pour aider à solutionner le problème auquel nous faisons face. Cependant si nous réussissons à réduire les pressions, si petites soient elles, c'est déjà un pas dans la bonne direction. De plus, il est malsain de se priver d'une forme de divertissement qui tient à la fois du sport et du passe temps. Une simple chasse aux canards durant une période de quelques heures représente une forme de divertissement sans pareil avec le train de vie que l'on mène aujourd'hui, train de vie rempli de tension et de soucis, il est absolument nécessaire (si on veut survivre) de se défouler et je ne connais pas de moyen plus approprié pour le faire. Une courte période de temps passée en pleine nature, équivaut dans bien des cas à plusieurs visites chez le psychiatre.

Bien souvent, les mordus de la chasse aux gros gibiers ont tendance à cataloguer, perdrix, lièvre, bécasse comme de misérables créatures ne méritant même pas un deuxième regard. Pourtant, je suis assuré que ces soi-disant chasseurs seraient surpris s'ils se donnaient la peine de les chasser de façon sportive. Je parle ici en connaissance de cause pour être né dans une famille de chasseurs de gros gibier. J'ai participé à de nombreuses chasses au chevreuil et j'ai abattu ma part. Je me souviens de plusieurs raisons ou une ou deux balles avaient terminé mes excursions en forêt pour la saison.

Bien sûr, que les sensations sont fortes, au moment où on voit apparaître un chevreuil au vol comme disait mon grand père et de réussir à l'abattre nettement. Cependant les sensations sont aussi fortes et se répètent beaucoup plus souvent en chassant le petit gibier. Lequel parmi vous, peut se vanter de retenir tout son calme au moment où une perdrix prend son vol ? Il faudrait être un mort ambulatoire pour ne pas avoir le souffle coupé et ne pas ressentir des sensations à haut-voltage. Je me souviens très bien de ma première perdrix abattue en plein vol, pourtant 38 années se sont écoulées depuis ! Depuis ce long laps de temps et après un nombre incalculable de cartouches tirées, je ressens encore les mêmes sensations qu'au moment où j'étais adolescent. Chez nous on a tendance à abattre le petit gibier quand il est stationnaire. Chassez-le de façon sportive en plein vol ou à la course et je vous assure que votre conception de la chasse sera complètement changée. Pour ceux qui ne seraient pas au courant, on est considéré comme expert si on réussit à abattre une perdrix à la volée en brûlant une moyenne de cinq cartouches. Si vous n'êtes pas d'accord avec ces statistiques faites-en vous-même l'essai et vous m'en donnerez des nouvelles. Donc cette année, à la place de boudier ou de maugréer contre les autorités, allez chasser le petit gibier. Je vous assure une découverte qui vous fera poser la question suivante : "Diable comment se fait-il que je n'ai pas pratiqué ce sport avant aujourd'hui ?" Au début de l'automne je vous donnerai plusieurs chroniques sur les techniques employées à la chasse au petit gibier.

### LA MARMITE

M. Cardinal du lac Dam est très fier de sa prise, une grise dépassant les 18 lbs. Ce moyen cochon provient des eaux du Lac vert, voisin du Lac Grand. Félicitations.

Les gros achigans vivent dans les eaux profondes. Avec l'aide d'un ver artificiel (la couleur bleue foncé semble être préférée) en récupérant lentement, les chances sont bonnes pour prendre un trophée. Il faut évidemment être patient (vertu que je ne possède pas).

Gaétan (Body Shop) Duval est aussi adroit avec la canne à pêche qu'avec le marteau de débosseleur, si on en juge d'après les belles prises qu'il rapporte régulièrement du lac aumart. Récemment en employant un wiliam wabler (couleur or) capturait plusieurs dorés et brochets. Parmi ces derniers, il y en avait plusieurs qui pesaient au delà de 15 lbs. Félicitations.

A la prochaine.

## Léo Lafleur

47 Louis-hébert Pointe-Gatineau 776-2431

Vous voulez finir votre sol sous-sol?

appelez LEO

Vous voulez réparer votre maison?

appelez LEO

Pour une petite ou une grosse réparation,

→ Appelez LEO à 776-2431 ←

TRAVAIL GARANTIE

ESTIMATION GRATUITE

# AUBAINES D'OUVERTURE de notre rayon sport

les 18 - 19 - 20 juillet

## BICYCLETTES

CCM "TARGA"	\$124.95	ROYCE UNION 5 vitesses	\$109.95
IVERSON 10 vitesses	\$99.95	CCM 3 vitesses	\$94.95
FLANDRIA 10 vitesses	\$99.95	MUSTANG	\$59.95

## PECHE

<u>MOULINETS</u>		ZEBCO 404	\$7.29
MITCHELL 300-301	\$21.95	ZEBCO 202	\$4.80
F JORD S31	\$9.50	DAIWA 9600	\$9.75
JOHNSON CENTURY 100B	\$18.95	DAIWA 9300	\$5.95

RABAIS DE 20% sur RODS, RAPALA, REBELS, COFFRES a PECHE

## GOLF

ENSEMBLE  
REG: \$95.95  
**\$79.95**

## TENNIS

<u>RAQUETTES</u>	"JELINEKS"	\$21.89
<u>BALLES</u>	"CREST"	\$8.75
RABAIS DE 20%	"SKYLINE"	\$6.45
ENSEMBLE BADMINTON		\$2.39

## PEINTURES CROWN DIAMOND

### MAGNIFIQUE

latex intérieur blanc	\$2.24	\$6.29
émail intérieur blanc	\$2.39	\$6.89
mat intérieur blanc	\$2.39	\$6.89
extérieur blanc	\$2.69	\$7.89

Crown craft	rabais de	10% 20%
China white	rabais de	10% 20%
Rouleaux - pinceaux - pannes rabais de 20%		

## QUINCAILLERIE

## OSBORNE & fils

136 boul. LORRAIN  
TEMPLETON

**663-9655**



Before this slips my mind, like so many other things let me remind you vegetable gardeners, horticulturists et al that watering those beets, radishes, roses, shrubs, lawns, etc., is out - but OUT - between the hours of 3 pm and 9 pm Mondays through Fridays, and between noon and 9 pm on Saturdays and Sundays. Watch it, huh?

You ask, we answer. As far as we can determine those brown mothlike insects which invaded Our Town last week were tent caterpillars in their adult stage. For some reason or other the pesky little critters took a notion to come east from out Alberta way, lay their eggs in our baillifick, and thereupon go to their great reward, leaving us to cope with their leaf-devouring offspring in '75.

Is Premier Bourassa, recently touted by Time magazine as one of a number of up-and-coming world leaders, living up to that stature as he pushes ("railroads" might be a better term) Bill 22 through the National Assembly in such undue haste? Having unceremoniously put an end to the hearing of briefs last week the Liberal cabinet has presented the Bill for second reading. "Second reading" generally implies approval in principle, so it looks very much as if Bill 22, with a couple of meaningless amendments, will shortly become law in la Belle Province... Had the government allowed a "free vote" on the proposed legislation there might, just might mind you, have been some soul-searching on the part of our MNA's, this is, after all, an issue which is bound to have a profound and, mayhap, disrupting effect on co-existence within our province. But we are informed that the word went out that this was to be voted on strictly on party lines, hence, with the exception of a couple of back benches (e.g. George Sprin-

gale) non-Francophone members of the party gave their full support to Education Minister Cloutier's brainchild... There are a few days yet before Bill 22's second reading goes to a vote, let's hope something transpires in the interim to make it more digestible... Is Gatineau becoming strictly unilingual? I have received several calls from readers who cite instances of linguistic discrimination they have experienced in their dealings with some of OT's commercial establishments. However, none of the callers were willing to name the establishment(s) which, in their opinion, were following such a policy. I made a point of visiting a number of retail outlets of one kind and another Around Town in the last few days, and in nary a one did I find any discrimination as I made my requests known in the language which comes naturally to me. Ergo, I can only surmise that discrimination on the grounds of non-knowledge of the French language is the rare exception, rather than the rule, in Gatineau... On the same "kick" I wouldn't say that the municipal Traffic Committee is doing anything to further the cause of bi-lingualism. For example, have you read that traffic sign on the northwest corner of Main and Maloney? It exhorts us to "Beware of Children". And directly catty-corner (at the Provincial Bank) another one tells us to "Be Carefull" (sic).

Well, as I said last week, you can't please all of the people all of the time. Nevertheless, I figure that not too many Canadians are unhappy with the fact that the country will again be governed by a party which commands an overall majority in the House. Not for the next four years or so will we be subject to the demands of a party which, from its position of power, dictated policy while holding no more than twelve percent of the seats in Parliament. Don't get me wrong, it was with regret that I saw David Lewis spurned by his constituents after his years of devoted service, but the situation over the past twenty-odd months was certainly not an ideal one... To Mr. Gaston Clermont, who was returned by the largest plurality of his political career our congratulations... During the campaign the Liberal party steadfastly declared its intention to adhere to Mr. Turner's budget if returned to power. How they're going to do that and at the same time carry out their new commitments (Transportation reform, farm program, changes, guaranteed annual income, etc.) is beyond my ken. But then, politicians are a breed apart... One can have only deep respect for Mr. Stanfield, who found that there was simply "no way" to sugar-coat a bitter pill such as price and wage control to the point where it would be accepted by the electorate.

Incidental, Jacques Chauvet's palate-pleasing corner on the Plaza closes for summer vacation on July 21st. Opens up again on August 6th... Don't try to get a haircut anywhere in Quebec this week. The provincial tonsorialists are also on holiday, but will be back on the job next Tuesday... It must be "mainly because of the meat" in that supermarket at Galeries Gatineau; it's not the checkout, that's for sure. Erstwhile customers report waits of forty-five minutes and more at the cash registers.

Quotable Quotes, Dick Sair: "The only thing wrong with the younger generation is that I'm not in it"... The Gazette's Fits, looking upon strolling mini-skirters: "My Goodness, what'll they be up to next?"... A sign outside a California chapel: "Streakers Repent, Your End is in Sight."

Didja hear about the new science fiction movie about a female centipede? Its title: "Twenty Thousand Legs Under the She".

**NEW BUILDING FOR C. NIPCO**

Sunday, May 12, 1974 marked an outstanding achievement in the life of Canipco Credit Union. Their modern new building was officially dedicated to making the services of this progressive Credit Union available to anyone who resides or works in Gatineau, Quebec. Canipco Credit Union now has 1,400 members with assets of \$1,600,000.00. We extend our congratulations on this occasion and best wishes for a brilliant future in their new building.

**WATER USE RESTRICTION IN GATINEAU POINT**

By-law number 366 section 2, forbids the watering of lawns between the hours of 7:00 o'clock in the morning and 7:00 o'clock in the evening every day of the week between the 1st day of June & the 1st day of September.

Any person who will contravene this by-law be summonsed to appear in Municipal Court.

PROVINCE OF QUEBEC)

(Municipality of the Town of Gatineau

COUNTY OF PAPINEAU)



**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality, at a meeting held on the 15th day of July 1974, has adopted by-law number 397-2 to modify by law number 397 to borrow and additional sum of \$44,000.00 in order to complete the works authorized by said by law on Sigouin and Thompson streets.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, will be held on the 24th day of July 1974, at 7:00 o'clock p.m., in the Town Hall, there and then the said by-law will be submitted to the said persons and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 16th day of July 1974.

LAURIER BECHAMP, TOWN CLERK  
TOWN OF GATINEAU.

PROVINCE DE QUEBEC)

(MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

COMTE DE PAPINEAU)



**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality, at a meeting held on the 15th day of July 1974, has adopted by-law number 409-1 to modify by law number 409 to borrow an additional sum of \$9,000.00 in order to complete the works authorized by said by law on Dieppe street.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that a meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, will be held on the 24th day of July 1974, at 7:00 o'clock p.m., in the Town Hall, there and then the said by-law will be submitted to the said persons and taken by them into consideration, according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 16th day of July 1974.

LAURIER BECHAMP, TOWN CLERK  
TOWN OF GATINEAU.

PROVINCE OF QUEBEC)

(Municipality of the Town of Gatineau

COUNTY OF PAPINEAU)



**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is by these presents that by-law number 415-1 of the Town of Gatineau, authorizing a supplementary loan of \$133,000. to complete works decreed in by-law 415 has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 21th day of May 1974.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9:00 o'clock in the morning until 4:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

- 1.- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on May 29th 1974.
- 2.- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated July 4th 1974.
- 3.- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated July 4th 1974 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Québec, this 11th day of July 1974.

LAURIER BECHAMP, TOWN CLERK  
TOWN OF GATINEAU.

PROVINCE DE QUEBEC)  
Municipalité de  
Templeton  
COMTE DE PAPINEAU)

**APPEL D'OFFRES  
pour échange d'auto**

Des soumissions cachetées pour l'échange d'une (1) automobile seront au bureau du Secrétaire Trésorier de la municipalité jusqu'à 17:00 heures, le vendredi 2 août 1974 .

Les intéressés pourront obtenir les spécifications en s'adressant au bureau du Secrétaire Trésorier au 20 boulevard Lorrain, Templeton, Québec, entre 9:00 heures et 17:00 heures.

Le municipalité de Templeton ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

André Boisvert  
Secrétaire Trésorier  
20 boul. Lorrain, Templeton.

**Commission de transport de la  
communauté régionale de  
l'outaouais  
AVIS PUBLIC**

La Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais désire informer les personnes âgées de 65 ans ou plus, de la procédure à suivre pour obtenir une carte de l'âge d'or.

-Vous présenter à nos bureaux, 54, rue Front, Hull, entre 8:30h. et 16h. les jours ouvrables, ou nous écrire à C.P. 848, Hull, Québec en mentionnant votre adresse et date de naissance.

-Nous fournir une photo de vous-même, grandeur 1 pouce X 1 pouce.

-Nous fournir la preuve de votre âge, soit par un baptistère ou une carte d'assurance-maladie.

Il est à noter que l'émission de cette carte est gratuite, et qu'elle doit être présentée au chauffeur à chaque fois que vous montez dans l'autobus.

Médard Larente,  
Secrétaire.  
770-7900

**LINGERIE  
La COQUETTE**

316 Notre-Dame, Gatineau  
663-4516



\*\*\*\*\*  
NOUVEAU MAGASIN  
DE LINGERIE  
POUR DAMES.  
NOUS AVONS  
TOUS LES  
RECENTS  
MODELES.

\*\*\*  
UN CHOIX  
VARIE QUE  
LA MARIEE  
PEUT VENIR  
CHOISIR.



PROVINCE DE QUEBEC)  
(MUNICIPALITE DE LA VILLE  
DE GATINEAU  
COMTE DE PAPINEAU)



**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à son assemblée tenue le 15e jour de juillet 1974, a adopté le règlement numéro 397-2 pour modifier le règlement numéro 397 afin d'autoriser l'emprunt additionnel de \$44,000.00 pour permettre le parachèvement des travaux sur les rues Thompson et Sigouin.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel-de-Ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures du matin jusqu'à 5:00 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement est par les présentes convoquées et sera tenue le 24e jour du mois de juillet 1974, à 7:00 heures du soir, en l'Hôtel-de-Ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par elles en considération conformément à la loi

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 16e jour de juillet 1974.

LAURIER BECHAMP, GREFFIER,  
VILLE DE GATINEAU.

PROVINCE DE QUEBEC)  
(Municipalité de la  
Ville de Gatineau  
COMTE DE PAPINEAU )



**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à son assemblée tenue le 15e jour de juillet 1974 a adopté le règlement numéro 409-1 pour modifier le règlement numéro 409 afin d'autoriser l'emprunt de \$9,000.00 pour permettre le parachèvement des travaux sur la rue Dieppe.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel-de-Ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures du matin jusqu'à 5:00 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée publique des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement est par les présentes convoquées et sera tenue le 24e jour du mois de juillet 1974, à 7:00 heures du soir, en l'Hôtel-de-Ville et que là et alors ledit règlement sera soumis aux dites personnes et pris par elles en considération conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 16e jour de juillet 1974.

LAURIER BECHAMP, GREFFIER,  
VILLE DE GATINEAU.

PROVINCE DE QUEBEC)  
(MUNICIPALITE DE LA VILLE  
DE GATINEAU  
COMTE DE PAPINEAU)



**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, greffier, que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue en l'Hôtel-de-Ville, le 21e jour du mois de mai 1974 a adopté le règlement numéro 415-1 pour autoriser un emprunt supplémentaire de \$133,000.-pour compléter les travaux prévus au règlement 415.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, e Ville, où tous les intéressés en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures à 16:00 heures.

AVIS est aussi donné que ledit règlement :

- 1.- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement le 29 mai 1974.
- 2.- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 4 juillet 1974.
- 3.- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 4 juillet 1974 et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE sous mon seing à Gatineau, Québec, ce 11e jour du mois de juillet 1974.

LAURIER BECHAMP, GREFFIER  
VILLE DE GATINEAU.

# ANNONCES CLASSEES

# 663-7736

## Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and packaging  
Assurance couvrant le tout et emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

## PIERRES A PATIO

DIFFERENTES GRANDEURS  
Information  
40, blvd. Greber Pte-Gatineau  
livraison gratuite  
771-1195 776-5666



TEL: 663-3984 338, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

## FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES  
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite sur rendez-vous ANITA MARTIN, PROP.

## CENTRE ELECTRONIQUE

Pierre Duguay, propriétaire

### SERVICE A DOMICILE

663-4625 663-4228  
378 Principale, Gatineau



BUS. 663-2484 RES. 770-8883

LABONTE CHRYSLER  
PLYMOUTH INC.

715 MALONEY BLVD., GATINEAU.  
Paul E. Brassard

## BIJOUTIER

Jacques Charron  
JEWELLER  
DIAMANTS

MONTRES - CADEAUX

355 MAIN, GATINEAU J8P 5K5 TEL. 663-7063

## PARKER & FRERES

CONSTRUCTION DE TOUS GENRES :  
Maison, garage, abris d'auto, installation d'aluminium.

580, rue Watts  
Gatineau, Qué. 663-7501

## ABCO Aluminium Ltée

revêtements  
fenêtres-auvents-portes  
VENDEUR AUTORISE 'ALCAN'

Avant d'acheter, consultez nous.

77 EDDY, HULL

777-6561 771-5181

## DIVERS

Prendrais chevaux en pension. Situé à 5 milles de Gatineau. Avec grand terrain, pour équilibration et arène pour l'entraînement des chevaux. 663-5162

GARDERAIS enfant chez nous, rue Gamier, 663-3150.

GARDEME PRIVEE - "BOURASSA" - Garderais enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a. m. à 6.00 p. m. Directrice Mme Cécile Lusignan. 663-7338

RENCONTRE ROMEO & JULIETTE  
Ne restez pas seul, rendez-vous illimités, tous les âges, renseignements gratuits et sans obligations 749-5472

Vous avez besoin d'une gardienne fiable, plein temps ou temps partiel pour la nouvelle année scolaire, je demeure près de la Polyvalente de Pointe-Gatineau, tout près de l'école Dutille. Réservez maintenant 770-4068

A QUI APPARTIENT-ELLE ? Avons trouvé une paire de lunettes en come avec verre très épais pour enfant. Trouvé sur la rue Bréboeuf, Gatineau, 663-6953

PERDU samedi soir, petite chatte noire et blanche. Se nomme Chibah, Rue Asselin, 663-2364

RAMASSERAIT GRATUITEMENT - Vieilles autos et camions pour démolition. 663-3498 ou 671-2840

## APPARTEMENTS à LOUER

CHAUFFE -- POSSESSION IMMEDIATE  
2 Ch. a coucher \$135.00 par mois  
3 Ch. a coucher \$150.00 par mois

M. CORRIVEAU de 9:AM à 5:PM

663-7773

## IMPERIAL ASPHALT REG'D.

- DRIVEWAY
- RESIDENTIAL
- CEMENT
- PARKING LOTS
- COMMERCIAL
- LANDSCAPING

Gatineau 663-5853 ESTIMATION GRATUITE  
44 CHAMBERLIN AVE., OTTAWA, ONT. TEL 233-1877



## LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)  
POINTE-GATINEAU, QUE.

776-1122

RADIATEURS- CHAUFFERETTES-  
RESERVOIRS D'ESSENCE.  
RADIATORS- HEATERS- GAS TANKS

NETTOYAGE & REPERATIONS



Dr. Claude Lavoie N.D.

NATUROPATHE, HERBORISTE

Consultation sur rendez-vous  
Tél: 663-6002

330, rue Main, Gatineau, Qué.

## ATTENTION!

PROPRIETAIRES  
PAVAGE  
10%

de reduction  
DES MAINTENANT

C. F. PAVING

663-9985

Si occupé: 771-4718 ESTIMATION GRATUITE

APRES 5.00 H : 770-2959 Route 11, Gracefield  
60 milles d'Ottawa

## EDGE WATER

TERRAINS DE CAMPING

\$2.50 par jour par roulotte ou tente

ROBERT PARKER, prop. Tél. 419-463-2195



## R.G.

body shop

10 Galipeau 770-6356

- SPECIALITE= ouvrage d'assurance
- REPARATION DE CARROSSERIE (autos et camions)
- ESTIMATION GRATUITE

Ouvert: 9 a. m. à 5 p. m.  
7 p. m. à 9 p. m.

R. GAUTHIER prop.

## MIRON

HUILE A CHAUFFAGE

777-4975

82, ST-ANTOINE

POINTE-GATINEAU

## PAUL CARPET SERVICE

Vente et Installation  
de

TAPIS, TUILES, CERAMIQUE

ESTIMATION GRATUITE

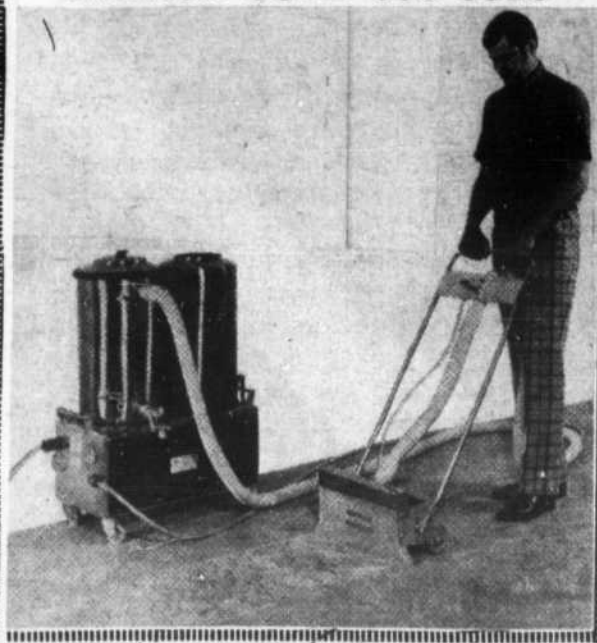
Lavage de tapis

663-8217

## Deep Steam Extraction

Enlève tout excès de savon  
et de saoullure de vos tapis.

ESTIMATION GRATUITE  
ARTHUR COTE 663-9829





# ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney  
Gatineau

## TRAVAUX

**HOMME D'EXPERIENCE**  
Plomberie, chauffage. Avant 5:00 heures à 777-4879 et après 5:30 heures à 663-7064.

**MATELAS neufs et réparations** de tout genres. **DUGUAY & TESSIER**, Touraine. 777-6065

**SIGISBERT BRETON ENRG.** Réparation à domicile - laveuse - sècheuse - réfrigérateur - poêle. 777-5460

**STEAMATIC de Hull**, nettoyage de tapis, lambrite, nettoyage à sec draperies et meubles. Hector Gauthier - 771-2517

**MACHINE A COUDRE** Bernina-Omega. Nous vendons, achetons et réparons tous genres de machines à coudre. Aussi location. - 248 Joliette, Gatineau. 663-6074

**Electricien LICENCIE**  
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuse - laveuse, fer à repasser - grille-pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau - de surfaces. A. Gravelle, 212 East, Gatineau. **663-2258**

**REFRIGERATION**  
Achat, Ventes & Réparations.  
Appareils ménagers Neufs & usagés  
**TEMPLETON REFRIGERATION**  
319 Boul. Maloney Templeton, Qué.  
**663-1234**

**ALTERNATEURS D'AUTOS**  
AU PRIX DU GROS.  
R. CORMIER, 44 Bellevue, Gatineau, Québec.  
**663-6912**

**Gatineau Refrigeration**  
AIR CLIMATISE REFRIGERATION  
NOUS SERVONS:  
\* HOTELS  
\* RESTAURANTS  
\* EPICERIES  
\* RESIDENCES  
\* FERMS: BULK TANK  
\* ETC.  
**663-3831**  
**663-4697**

**Centre de service Black & Decker, Pomp**  
Réparation: de MOTEUR, POMPES ET OUTILS  
M. THEMELIS  
**561 blvd. Maloney**

B. L. S. Plomberie & Chauffage. Résidentiel et commercial, réparations 24 heures service. Estimation gratuite. 777-8848

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Service à domicile. Ouvrage garanti de 1 an. Aussi location. 663-9726

**20 ANS D'EXPERIENCE**  
A votre service pour ram-bourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vente de tissus et de cuvette. Charles Hector La Casse. 236 Bélec, Gatineau. 663-5096

**RAM ROOFING**  
Réparation générale Estimation gratuite. Tous genres de couvertures Equipement complet **ALFRED GERMAIN** 15 ans d'expérience. 663-0554 ou 663-6851 ou 671-2288

**Réparation montre & bague**  
Allons chercher & délivrons.  
R. Cormier, 44 Bellevue, Gatineau **663-6912**

**Réparation**  
Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, etc.  
**JACK WASHING MACHINE**, 33 Dufresne, Templeton.  
**663-8888**

771-1937 OWNERS 770-4426  
Robert Beaudin Roger Perron  
  
\* SHOVEL RENTAL \* SNOW PLOWING & REMOVAL  
\* DITCHING \* TRENCHING OF SEPTIC TANKS  
\* SEWER & WATER CONNECTIONS

**VOYAGE APIS MICILE**  
6615  
9304  
Ne. Je fauteuil

**torisé Dynesco Jacuzzi**  
**663-6691**

**AVEZ-VOUS DES PROBLEMES ET SOUFFREZ-VOUS DE LA SOLITUDE**

Appelez-nous au Centre de Détresse à: 238-3314  
De 9h. a. m. à 11h. p. m.

**AVON**  
AVON, C'est aussi pour vous.....  
**SI VOUS AIMEZ LES PRODUITS COSMETIQUES**, vous feriez une excellente vendeuse. Vous pourriez diriger votre propre commerce à titre de Représentante AVON. Téléphonez-moi à: 777-7806 ou écrivez à: C. P. 6, Pointe-Gatineau.

**Touraine B-B-Q**  
125 Avenue Gatineau Touraine  
**770-9759**  
Livraison gratuite  
Touraine, Limbour Pte-Gatineau, Gatineau  
Prix spéciaux pour groupe & association.

**LE MARQUIS**  
Maisons mobiles et modulaires:  
**PARAMOUNT - BENDIX & SAFEWAY**  
806 Boul. Maloney, Templeton, Qué.  
**663-2419**

**Briqueteur**  
SPECIALITES: Foyers, caves en blocs, cheminées maisons en brique, réparations de tous genres. ESTIMATION GRATUITE  
**663-0646**

**UN SEUL VERRRE D'EAU NE RESTE PAS SANS RECOMPENSE**  
EMMAUS VOUS TEND LA MAIN AU NOM DE CEUX QUI NE LE PEUVENT PAS.  
TOUT CE QUI EST SERVABLE:  
\* meubles  
\* linge  
\* poêles, etc.  
APPELEZ: 771-5309 771-4566

## A VENDRE

**ST ANDRE AVELLIN**, Ferme de 29 arpents. Moitié boisé, Terrain plat. Source d'eau naturelle. Endroit idéal pour camping et chasse. Route accessible à l'année, \$7500,00. 663-0007

**COLLIE enregistré** Lassie Tape, Selbe and white, 671-2308.

**A VENDRE** - Lots de 50' X 100' à Gatineau, prix à discuter. 663-7501

**CHEMIN DE PERKINS - 2 LOTS A VENDRE** - 70' X 155' chacun, \$5,000,00 chacun. 663-7501

**EXERCISEUR** à triple actions, neuf, comprenant: Equitation, cyclisme et aviron. Valeur de \$80,00. Vendrais pour \$50,00, aussi!

**AQUARIUM** de 5 gallons avec pompe, filtreur, lumière, gravier, coquillage et environ 40 poissons, seulement \$25,00. 663-1024 après 5:00 hrs

**DEUX BICYCLETES**, 10 vitesses, 27 pouces, \$85,00 chacune. 663-7191 ou 663-4363.

**MAISON neuve** de 4 mois, colonial, cause de départ. 265 Cousineau, Gatineau, \$33,000,00. 663-6584.

**A VENDRE** - Table de pique-nique, balançoire, etc., le tout en cèdre. Aussi assortiments de meubles antiques. **CELINE ANTIQUE**, 1239 Notre-Dame, Templeton-Est. 663-4690

**Domaine des PINS**  
**120 terrains a vendre**  
SUR LE BORD DE L'EAU AVEC PLAGE (conditions faciles)  
S'adresser à SYLVIO ST-JEAN ST-ANDRE AVELIN  
8 milles de St-André, Tél.: **428-3166**  
Vers Chenéville

**MESDAMES**  
Pour faire votre ménage, LOUER une machine pour laver vos tapis. \$5,00 par jour. Livraison gratuite.  
**663-4512**

**DEMANDES**  
SERVEUSE demandée pour travailler le soir au Restaurant Chez Léo 761 boul. Maloney, Gatineau. Expérience serait appréciée. 663-4715  
**RECHERCHE** associé pour partager commerce de vêtements pour dames. Bel emplacement, bon chiffre d'affaire. 777-9222

**ATTENTION**  
HOMMES ou FEMMES demandés avec auto. Possibilité de \$400, et plus par semaine. Ça vaut le coût. Renseignez-vous  
771-8335  
Demandez Liette.

## A LOUER

**1 TAPIS doré 12' x 15'4"**, 1 tapis gros bleu 11' x 15'4" Comme neuf. Cause départ. Après 5 heures. 663-5497

**BICYCLETES**. Un pour garçon, supercycle et l'autre pour fille C. C. M., les deux pour \$25,00 à 663-5956.

**ROBE DE MARIEE**, age 5-6, \$50,00, Valeur de \$225,00 663-4428 ou 663-0798

**TABLE DE BILLARD** avec équipement. Très bonne condition. Meilleure offre. 663-5887

**MAISON 7 pièces** de ferme, garage, hangar, sur terrain de 2 arpents. Angers, \$28,000,00. 986-2994

**TABLE DE PIQUE-NIQUE** en cèdre et épinette et chaises de parterre. 663-2124

**PONTIAC Parisienne**, convertible 1966, moteur bonne condition \$400,00. 986-2994

**TERRAINS A VENDRE**. Nouveaux développements. Montée St-Antoine, 4 milles du Boul. Greber, 1 acre boisé. Demandez M. Gilles Parizeau, 777-5211 ou 770-3071

**ARTICLES DE BEBE**: carrosse, chaise haute, marchette, balançoire, siège d'auto, basquette, jolly-jumper etc... 663-1423.

**BAR STEREO** avec foyer électrique, modèle 1973, prix à discuter, 663-5064.

**LOGIS A LOUER**, 2 chambres à coucher, une chambre de bat., cuisine, salon et tapis mur à mur, \$140, par mois chauffé et éclairé, 663-1351

**LOGIS avec une chambre** à coucher, cuisine et salon, chauffé, poêle et réfrigérateur, eau chaude, \$125,00, 664 Notre Dame 770-9067 et 771-6592

**TEMPLETON LOGIS 1 chambre** à coucher, réfrigérateur et cuisinière fournis. Libre 1er septembre, chauffé et éclairé, \$140,00, 663-0007

**LOGIS 1 chambre** à coucher chauffé, eau chaude fourni télécable. Libre 1er septembre, \$120,00, 663-3839

**GARCONNIERE** meublée et chauffée, entrée privée, doit être vu pour être apprécié. Libre 5 août 663-0291

**LOGIS, sous-sol**, 2 chambres à coucher, chauffé et éclairé. 1 enfant accepté. \$150,00 par mois. Libre le 1er septembre. S'adresser à 382 Frontenac, Gatineau

**LOGIS meublé sous-sol**, 1 chambre à coucher, chauffé et éclairé, cable T. V. 515 Clément, 663-5078 ou 663-3402

**Gatineau, BUNGALOW** neuf. Près de la Polyvalente avec 3 chambres à coucher. \$265,00 à 731-7154

**Pointe-Gatineau, BUNGALOW**, 31 des Voyageurs, le 1er septembre, 3 chambres à coucher. Sous sol fini, terrain clôturé, \$259,00 par mois. 731-7154

**Pointe-Gatineau Place du Progrès**

Studio à partir de \$123  
1 chambre à coucher à partir de \$138  
Inclus dans le prix du loyer: Poêle, réfrigérateur, chauffage, eau chaude, électricité, prise pour auto, stationnement, piscine, terrain de jeux, ascenseur, concierge, système d'intercom, télévision.

**OCCUPATION 1er FEVRIER**

Pour renseignements: 771-5801 - 770-9881

Direction: passé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur le boul. du Progrès (première rue après le magasin Farmer) et suivez les enseignes PLACE DU PROGRES. (2 milles du pont Cartier McDonald)

1159 RUE BANK, OTTAWA, ONTARIO K1S 3X7

**Lewis Motors "Ottawa" Ltd.**

Vente et location  
Rue: 771-3311  
Ré: 771-0535



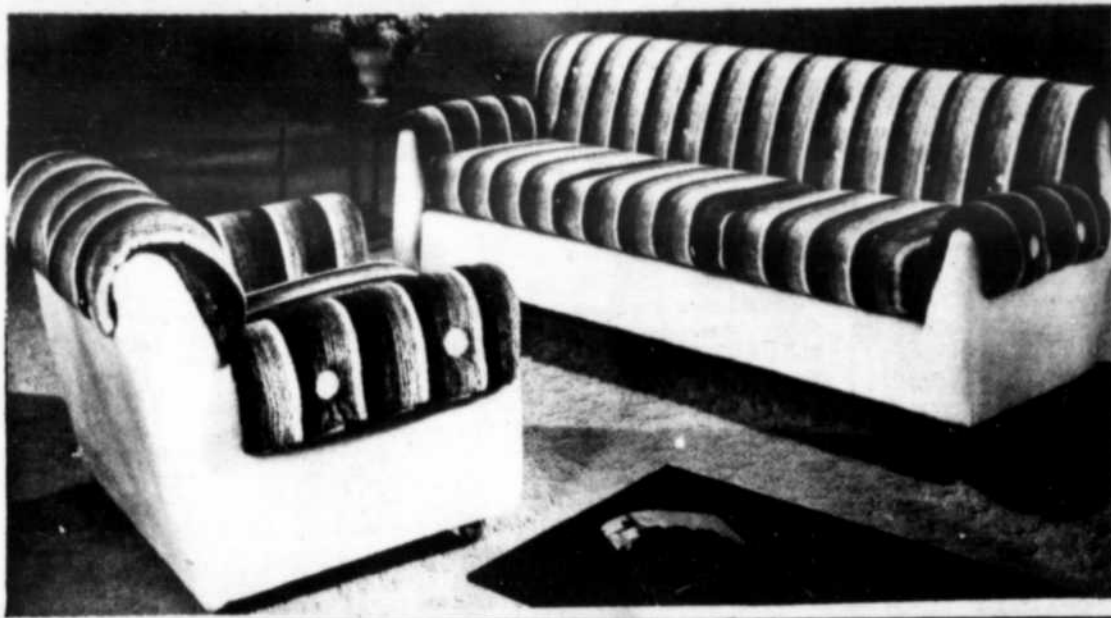
**RENE PLOUFFE**  
Sales Representative

AMEUBLEMENT

# BARGAIN MOE

19 PRINCIPALE (entre EDDY et ST-REDEMPTEUR)

FURNITURE



**MOBILIER DE SALON**

**366.<sup>00</sup>**

**BARGAIN 14.51 PAR MOIS**



MOBILIER DE DINETTE STYLE COLONIAL 5 MCX.  
Table rectangulaire 30" x 48" avec panneau de rallonge au centre s'ouvrant à 90°, dossier en arborite à l'épreuve de la chaleur. 4 chaises de style capiton. de construction très solide, fin érable.

**186.<sup>00</sup>**

**MOBILIER 3 MCX STYLE ESPAGNOL**

**256.<sup>00</sup>**

**BARGAIN 10.15 PAR MOIS**



## BELANGER

Réfrigérateurs



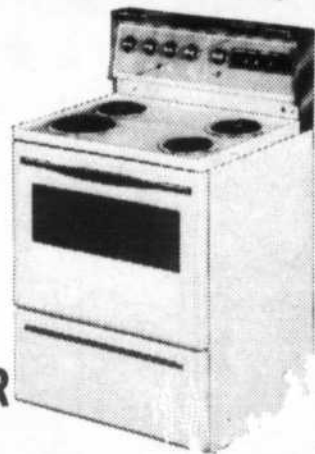
**31995**

**13.5 pi. cu.**

Modèle à dégivrage automatique, 2 portes, 2 légumiers, bac à viande, tablettes ajustables, compartiment à beurre. Grand congélateur.

**BARGAIN 12.68 PAR MOIS**

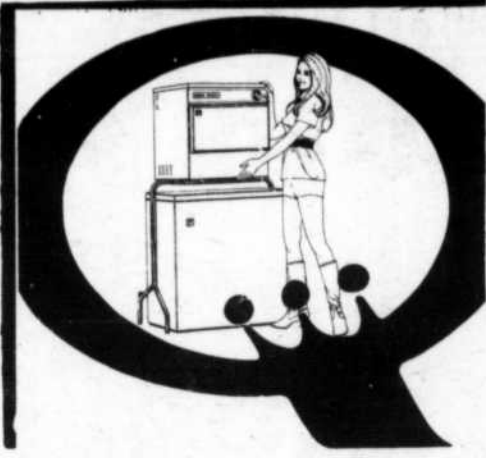
**25995**



**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE BELANGER À FOUR À NETTOYAGE CONTINU**

**BARGAIN 10.31 PAR MOIS**

## SPEED QUEEN.



ENSEMBLE LAVEUSE ET SECHEUSE:

**BARGAIN 17.44 PAR MOIS 439.95**

AGISSEZ DES MAINTENANT:

**770-9010**

**NOTRE SERVICE FAIT TOUTE LA DIFFERENCE**

A  
Vol. 1  
Po  
A so  
seil de  
tion pro  
à délin  
partie d  
à l'est d  
Dan  
Bouffar  
ment :  
A) favo  
B) perm  
nicip  
seme  
C) élém  
mun  
form  
com  
D) amé  
E) assur  
F) allég  
de l'  
G) accé  
pale  
taux  
vent  
H) assur  
res a  
Sou  
tuées p  
sionnen  
condit  
A) que  
en f  
tuée  
B) que